

DOCUMENTATION CENTER OF CAMBODIA
Phnom Penh, Cambodia

THE TWO-IN-ONE
**DEMOCRATIC KAMPUCHEA
GLOSSARY**

INTRODUCTION

Since its inception in 1995, the Documentation Center of Cambodia (DC-Cam) has been collecting documents related to the history of Democratic Kampuchea (1975-1979). To date, the Center has amassed well over 600,000 pages of documentation from this regime, including text books, correspondence, cadre notebooks, diaries, telegrams, committee minutes, reports, and photographs and films. DC-Cam's collection also includes petitions and interview transcripts from the regime's survivors, and a variety of other materials.

The language the Khmer Rouge used in their communications—military, educational, propaganda, and civil administration—will likely pose challenges for both interpreters and translators because it varies greatly from standard Khmer.[1] It can be characterized in many instances as:

a.. Idiomatic. The CPK's documents contain many ambiguous terms and phrases that most people (including interpreters and legal practitioners) would find difficult to understand without an historical knowledge of Democratic Kampuchea. Examples include 'carry out shock assaults', 'smash', 'staunch revolutionary stand in terms of a clean morality of living and cleanliness in political terms', and 'consciousness illness'.

b.. Lacking in clear reference: The CPK's documents also employed many political figures of speech that are not intuitively obvious, such as: 'Burn the outside to a crisp, but pull it out while the inside is still raw'; and 'Small-fry eats a little, big-shot eats a lot'. Some are metaphoric, such as 'Angkar [the CPK Central Committee, but commonly understood as the Khmer Rouge] has the eyes of the pineapple' (this phrase implied that Angkar was watching people wherever they were).

c.. Maoist. The leaders of the Democratic Kampuchea adopted an extreme form of Mao's doctrines. They employed such common Communist phrases as 'dialectic materialism', but also added a distinct twist of their own. Some examples include: 'only when the requirements of cleanly sweeping away the concealed enemies boring from within are consistently grasped will it be possible to sweep them out absolutely cleanly and successively'; 'reorient ideological and organizing views and stances in time'; 'the dictatorship of proletariat of the party'; and 'strengthen the stance of absolute and hot class struggle'.

d.. Adjective- and adverb-based. The Khmer Rouge used adjectives and adverbs heavily, and translators will be hard pressed to find their equivalents in English. For example, 'feliculously welcome the second anniversary of national independence: The super-fantastic 17th of April'; 'eliminate absolutely immaculately the ideology of individual and personal

property rights'; 'sweep cleanly away'; and 'let's congratulate super-excellently the glorious Communist Party of Kampuchea'.

e.. Administrative. The CPK organized its administrative system very differently from those used in previous regimes, and its language reflects this. Examples include such administrative terms as 'squad', 'fifty-member unit', 'mobile work brigade', 'Economic Support Unit', 'Hot Group' 'Cool Group' and 'Chewing Group'. The latter three are understood to refer to the CPK units responsible for conducting torture and extracting confessions.

Such atypical language has been interpreted and understood differently by Cambodian and international scholars alike. This could pose problems for translators in terms of accuracy and the time needed to produce a correct and nuanced translation. The key to understanding the CPK's use of Khmer lies in understanding Khmer Rouge history, administration, and terminology (an intimate knowledge of Cambodian culture is important, too).

To cope with such challenges, especially as the tribunal for senior Khmer Rouge leaders draw near, DC-Cam's Tribunal Response Team has developed an English language glossary that defines the terms the Khmer Rouge used. In addition, they have developed a transliteration system that encourages consistency in translating the names of people, places, and the like.

The glossary and transliteration systems were developed after careful readings and intensive research on the CPK cadres' diaries, notebooks on political sessions or trainings, and propaganda texts, which have given us insight into the obscure meanings of the language employed by the Khmer Rouge. Finally, our experience in interviewing former lower-level CPK cadres has added greatly to our understanding of the unique terms found in a variety of CPK documents.

Before the tribunal begins, it is important that the tribunal's translators and investigation teams understand the meanings of the terms found in CPK documents. This will require that they first study the historical context of the regime, which will give them a better background in understanding how the Khmer Rouge employed their unique language. Otherwise, many important points of evidence could be missed.

Bunsou Sour, The ECCC Response Team

Documentation Center of Cambodia

[1] "Khmer Rouge" is a term coined by King Sihanouk to refer to Cambodian leftists. It has come to be associated with the Communist Party of Kampuchea (CPK).

SORTED BY KHMER ALPHABETICAL ORDER

ក

កង	Unit
កងវរសេនាភូមិ	Battalion
កងវរសេនាធំ	Regiment
កងពលភូមិ	Brigade
កងពលធំ	Division
កងអនុសេនាភូមិ	Platoon
កងអនុសេនាធំ	Company
កងទ័ពមានភក្ដីភាពចំពោះសីហនុ	Sihanoukist National Army (ANS)
កងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធចបក្សកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា	Communist Party of Kampuchea's Armed Forces
កងសេដ្ឋកិច្ច	Economic Support Unit
កងយោធពល	Military Unit
កងឈ្នួល, កងស៊ុយត្រាណា	Militiaman
កងការពារ	Defense/guard unit
កងហា	Fifty-member Unit
កងរយ	Hundred-member Unit
កងឈានមុខ	Pioneer/Pioneer elements
កងសន្តិសុខ	Security Unit

កសាងខ្លួន	Refashion / Refresh / Build up oneself
កម្មផល	Karmic result
កម្មាភិបាលតំបន់	Regional Cadre
កាត់ក្បាល	Decapitate/Behead
ការព្យួរសេរ៉ូម	Intravenous injection
ការសប្បាយដោយបានធ្វើបាបអ្នកដទៃ	Sadism
ការសងសឹកនឹងមិនអាចធ្វើអោយបញ្ហាមួយ ចប់នោះទេ	Revenge will not bring an end to a problem
កសាងកម្លាំង	Expand/build up forces
កសាងគោលជំហរសម្មាជីវូបនីយកម្ម	Build up the standpoint of comradeship
កំពង់ទូក, ដៃ (ខ្លះ ដៃសមុទ្រ)	Wharf (Ex: sea wharf)
កុំយកតម្រាប់តាមគ្នា	Do not follow in someone's footsteps/stereotype one another
កម្លាំងស្រួច	Vanguard force
កម្លាំងស្នូល	Core forces
ការងារកសាងកម្មាភិបាល	Cadre-building work
កាំបិតស្នៀត	Dagger
កណ្តៀវ	sickle
ការប្រឆាំងនឹងអ្នកធ្លាប់ជួយគាំទ្រ	Counter-sponsor/former supporter
ការរលូតកូន	Miscarriage
ការយកពោះរៀតចេញ	Disembowel
ការផ្ដន្ទាទោសកម្រិតខ្ពស់បំផុត	Highest level of punitive sanction
ការឃុំឃាំង	Detention, incarceration
ការប្រព្រឹត្តិមិនតប្បី ការប្រព្រឹត្តិខិលខូច	Perversity
ការលួចយកការណ៍	Eavesdropping
កាន់ ឬ ពាក់ផ្ទាំង «បដិវត្តន៍»	Carry the signboard "Revolution"

ការលើកដី	Earthwork
ការលេងសើចជាមួយមិត្តភក្តិ	Friendly rough-housing/play
ការស្អប់ជនបរទេស	Xenophobia
កងរង់ស្នូត	Gentle subunit
កងរង់កាច(ស្នូចម្លើយ)	Cruel subunit
ការសងសឹកជ្រុលហួសហេតុ	Disproportionate revenge
កងក្រដាក់	Cool Unit
កងក្តៅ	Hot Unit
កងឡានទឹក	Fire Brigade / Fire Truck Unit
ការងារពលកម្មផ្ដើដោយបង្ខំ	Forced labor
ក្របៅ	Jute
ក្រុម	Gang /group/unit
ក្រុមអង្កើម(ស្នូចម្លើយ)	Chewing Unit
ក្រុមប្រវះដៃ(សាមគ្គី)	(Solidarity) Mutual Aid Group
កន្លែងទុក្រិដ្ឋកម្មប្រល័យពូជសាសន៍	Genocide Site
ក្តាប់នយោបាយក្របស្រទាប់ទូទាំងប្រទេស	Grasp hold of the political layers throughout the country
កាត់សរសៃជើង	Hamstring
ការសាងសង់ប្រព័ន្ធស្រោចស្រព	Irrigation construction
ក្បាលម៉ាស៊ីនដឹកនាំ	Party's leading apparatus/mechanism
ក្បាលយួនខ្លួនខ្មែរ	Khmer body with Vietnamese head
កសិករកណ្តាលថ្នាក់ក្រោម	Lower middle-class farmer
កសិករថ្នាក់កណ្តាល	Middle-class farmer
កសិករថ្នាក់លើ	Upper class farmer
កសិករកណ្តាលថ្នាក់លើ	Upper middle-class farmer
កសិករថ្នាក់ក្រោម	Lower class farmer

កសិករក្រី	Poor farmer
កុដិលោក	Monastery
កងចល័ត	Mobile Work Brigade
ការគ្រប់គ្រងភូមិភាគឦសាន	Northeast Administration
កត្តាសត្យានុវត្តិ	Objective factors
កម្រិតនយោបាយរបស់មហាជន	Political level of the masses
កម្មសិទ្ធិនិយម	Private Ownership
ការយោសា	Propaganda
កម្ទេចចោលឲ្យស្ងួត	Raze
កម្ទេចចោលឲ្យខ្ទេចម្តងស្ទុះ	Smash something to smithereens
កម្ទេចឲ្យទៅជាដេះ	Reduce to ashes
កន្លែងកសាងខ្លួន	Reeducation camp
កាយវិការប្រឆាំងប្រឆាំង	Wild gesture
ការធ្វើមាតុភូមិនិវត្ត	Repatriation
កប្បកម្ម	Riot
កំហឹងបដិវត្តន៍	Revolutionary wrath
កែទម្រង់	Revamp/reform
ការយល់ដឹងពីបញ្ហាផ្ទៃក្នុងបក្ស	Knowledge about Sensitive infra-party issue
ការបំបែក	Segregation
ការវាយប្រយុទ្ធដោយអាវុធជុនស្រាល	Small arms fire/attack
កូដកម្ម	Strike
កត្តាអត្តនោមតិ	Subjective factors
កម្មជាក្រោម	Lower Khmer/Khmer Krom
កម្មាភិបាលថ្នាក់ក្រោម	Subordinate/Lower rank cadre
ការដុតពូជ	Race extinction

ការកាបសង្កត់	Suppression
ការងារស្នូល	Tasks of the core units
កម្លាំងពេញពលកម្មមួយម៉ឺននាក់	Ten thousand strong labor force
ការបោសសម្អាតប្តូរវិសុទ្ធកម្មលើកទីបី	Third wave of purges
ការប្រុងប្រយ័ត្ន	Vigilance
ការរៀបចំកម្លាំងពលកម្ម	Work force organization
ក្រុមការងារ	Work team
កម្មករ-កសិករ	Worker and peasant
កម្មវិធីការងារ	Working agenda
ការដ្ឋានការងារ	Work site
កុមារឈានមុខ	Young pioneers/boy or girl scout
ការតស៊ូវណ្ណៈ	Class struggle
កំហឹងវណ្ណៈ	Class wrath
ការវិភាគវណ្ណៈ	Class analysis
កោសល្យវិច័យ	Forensic examination
ការសម្លាប់បំផុតពូជ	Extermination
ខ	
ខិលខួច(ចង់តែរួមភេទ)	Lascivious
ខ្លឹមសារ	Content/essence
ខ្មែរក្រហម	Khmer Rouge
ជាពាក្យរបស់បារាំងដែលត្រូវបានប្រើជាលើក ទីមួយដោយព្រះបាទនរោត្តមសីហនុនៅពាក់ កណ្តាលទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៦០ ដើម្បីនិយាយសំដៅ ទៅលើជនកុម្មុយនិស្តខ្មែរនិងសមាជិកនៃអង្គការ ខ្មែរឆ្នើនិយម ។ ពាក្យនេះត្រូវបានយល់	A French word for Khmer Kraham or “Red Khmers,” first used by Prince Norodom Sihanouk in the mid-1960s to refer to Khmer Communists and members of other Khmer left-wing organizations. The term is understood differently depending on time period and historical view. The Documentation Center of Cambodia refers to the Khmer Rouge as those who worked to form and/or lead Democratic Kampuchea.

ឃើញផ្សេងៗគ្នាទៅតាមទស្សនៈប្រវត្តិ
សាស្ត្រនិងពេលវេលា ។ មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ
កម្ពុជាបាននិយាយសំដៅទៅរកខ្មែរក្រហមថា
ជាអ្នកដែលបង្កើត និង/ឬអ្នកដឹកនាំកម្ពុជា
ប្រជាធិបតេយ្យ ។ ចំពោះទស្សនៈផ្សេងទៀត
អំពីខ្មែរក្រហមសូមមើលទស្សនវិធីស្វែងរក
ការពិតលេខ៦ ខែមិថុនាឆ្នាំ២០០០ របស់មជ្ឈ

For different views on the Khmer Rouge, see
the DC-Cam publication *Searching for the
truth*, No.6, June 2000.

មណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ។

ខ្សែបីជាខ្សែតែមួយ

Three-in-one traitorous network

ខ្សែមហាក្សត្រជាតិដ៏ធំ

Major historical traitors to the nation

ខ្សែក្បត់

Strings of traitors

ខ្សែមេ

Leadership link

ខ្សែប្រយុទ្ធ

Combat line

ខួបនឹងក្រុសារកេ

Having sex with someone else's
spouse/adultery

កំហុសសីលធម៌

Moral offenses/sexual offenses

ខ្សែបណ្តាញឬខ្សែរយៈ

Networks

ខ្មាំងយួនលេបទឹកដី

Territory-swallowing Yuon enemy

ខ្មាំងបង្កប់ស៊ីវិលដៃក្នុង

Hidden enemy burrowing from
inside/Undercover enemy burrowing from
within

ខ្យល់ករ

Syncope

ខ្មែរលើ

Upper Khmer, Khmer Leu

ខ្សែរយៈសត្រូវឬបណ្តាញសត្រូវ

Enemy network/Enemy chain

គ

គណៈសហករណ៍

Cooperative chief/committee

គណៈឃុំ

Khum Chief/ Subdistrict Chief/Committee

គំរូ	Model
គណៈ ចាត់តាំង	Nomination/ Assignment Committee
គណៈ រដ្ឋមន្ត្រីថ្មី	New cabinet
គណៈ កម្មាធិការប្រធានផ្នែកនយោបាយ និង ប្រតិបត្តិ	Political and section of the presidium/politburo
មន្ទីរព្រហ្មទណ្ឌ/គណៈ គ្រប់គ្រងការដ្ឋានសហករណ៍ (នៅអភិវឌ្ឍន៍សហភាពសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយម សូវៀត)	Gulag [R., acronym for <i>glavnoe upravlenie lagery</i> , Chief Administration of Collective Labor Camps.] The Soviet penal system and its administration.
គណៈ ស្រុក	Srok Chief/ District Chief/Committee
គណៈ អចិន្ត្រៃយ៍	Standing Committee/Permanent Committee
គណៈ ពាណិជ្ជកម្មរដ្ឋ	State/Public Commercial Committee
គណៈ តំបន់	Chief of a region/Regional Committee
គណៈ កងពល(ធំ) មជ្ឈិម	Central Committee Division
គហបតី	Bourgeois
គ្រួសារនិយម	Family-ism
គ្រឿងឥស្សរិយយស	Decorations/ Medals
គោលដំហែរយ្វីងឃ្មោង	Volatile standpoint
គោរពទង់ជាតិ	Pledge allegiance to a flag
គណៈ មជ្ឈិម	Central Committee

ឃ

ឃ្នាំងគ្រាប់	Arsenal
ឃ្នាំងសម្ភារ	Equipment warehouse
ឃោសនា	Propagandize
ឃុំឃាំង	Incarcerate/detain
ឃុំ	Subdistrict

ឆ

ថេគីយ

Stupa

ចលនាកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា

Kampuchean Communist Movement

ចលនាសម្លាប់បំបាត់ប្រជាជនពួកណាមួយ

Pogrom

ចិញ្ចឹមការសម្ងាត់

Nourish secret work

ចាញ់បោកការលួងលោម

To be fooled by persuasion

ចាត់តាំង

Assign, nominate, appoint

ចុះទៅវាយសម្រុកបង្កបង្កើនផល

Go down into the fray to do productive labor/
to vehemently cultivate crops

ចោរព្រៃ

Bandit

ចូលជាបក្សជន

Become a member of the party

ចូលបក្ស

Join the party

ចូលបដិវត្តន៍

Enter the revolution

ចូលបដិវត្តន៍ពាក់កណ្តាលលះបង់

Join the revolution without full devotion

ចោរសមុទ្រ

Pirate

ច្របាច់ក

Strangle

ចចេសរើសសមិទ្ធកែបកែប្រែ

Remain intractable and resist improvement

ចលនាដាច់ខ្លួន

Secession movement

ចក្រពត្តិនិយម

Imperialism

ចម្រុង

Spike/ Stake

ចង្ហែតបង្អស់

Unsympathetic

ឆ

ឆ្លក់

Ambush

ជ

ជំងឺប្រកាំង

Migraine

ជំងឺប្រក្រិវ	Gout
ជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ	Chronic disease
ជំងឺគ្រុនអក	Eczema
ជំងឺស្តីក	Beriberi
ជំងឺគ្រុនញាក់	Fever
ជំងឺរលាកទង់ស្នាម	Bronchitis
ជំងឺហើមគ្រលៀនឬកូនកណ្តុរ	Bubo (open sore as a result of the plague)
ជំងឺខាន់ស្លាក់	Diphtheria
ជំងឺពកក	Goiter
ជំងឺក្អកមាត់	Whooping cough
ជំងឺធ្លាក់ឈាម	Hemorrhage
ជំងឺធ្លាក់ស	Viginal discharge
ជំងឺកូន	Hernia
ជំងឺរលាកក្រពះ	Gestitis
ជំងឺនោមទាស់	Anuria (urinary failure)
ជំងឺរលាកបំពង់ក	Tonsillitis
ជំងឺស្រែង	Ringworm
ជំងឺសន្ទាក់ដៃជើង	Rheumatism
ជំងឺកញ្ជ័ល	Measles
ជំងឺខាន់លៀង	Jaundice
ជំងឺដេកមិនលក់	Insomnia
ជំងឺគ្រុនផ្តាសាយធំ	Influenza
ជំងឺដាច់សរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាល	Stroke
ជំងឺខ្សោយបេះដូង	Heart attack
ជំងឺទឹកនោមផ្អែម	Diabetes

ជំងឺរឹម	Shingles/Herpes
ជំងឺរាករូស	Diarrhea
ជំងឺស្លាប់អវៈយវៈ	Palsy
ជំងឺបួសដួងបាត	Hemorrhoids
ជំងឺប្រមេរ	Gonorrhea
ជំងឺទល់លាមក	Constipation
ជំងឺរាកមួល	Dysentery
ជំងឺហឹត	Asthma
ជ្រមុជទឹកឲ្យថប់ដង្ហើម	Immerse
ជយភណ្ណ	Loot/ spoils of war
ដឹកស្មៅត្រូវដឹកទាំងបួស	To dig up grass, one must dig up the roots
ជើងថ្មី(គ្មានបទពិសោធន៍)	Tenderfoot/novice
ជើងចាស់	Old-timer/veteran
ជំហររឹងប៉ឹងខាងសីលធម៌រស់នៅស្អាតស្អំ និងស្អាតស្អំខាងនយោបាយ	Staunch revolutionary stand in terms of a clean morality of living and cleanliness in political term
ជំហរបដិវត្តន៍រឹងប៉ឹងខាងវណ្ណៈភាព	Staunch Revolutionary Stand in Terms of Class/background
ជីវទស្សនៈបដិវត្តន៍	Revolutionary outlook on life
ជួយឲ្យអ្នកណាម្នាក់ដុតពីសេចក្តីស្លាប់	Snatch sb from the jaws of death
ជនរួមជាតិ	Compatriot
ជំងឺសតិអារម្មណ៍	Consciousness illness
ជឿលង់ទៅលើអ្វីមួយឬអ្នកណាម្នាក់	Fall in with sth/sb
ជញ្ជាំងមានត្រចៀក	Wall with ears
ជនវាតទីនិយម	Expansionist
ជញ្ជក់យកដល់ប្រយោជន៍ឬកេងប្រវ័ញ្ច	Exploit
ជម្លោះប្រដាប់អាវុធ	Armed conflict

ជម្រះចោលសតិអារម្មណ៍ខ្មាំង	Get rid of the enemy's consciousness
ជំហរខ្ញុំគេ	Stance of lackeydom
ជំហរឯករាជ្យម្ចាស់ការនិងគ្រប់គ្រងលើវាសនា	Stance of mastery, self-reliance and managing the destiny of one's country
ប្រទេសជាតិដោយខ្លួនឯង	
ជំហរឯករាជ្យ	Stance of independence
ជម្រះចោលជំហរមិនបដិវត្តន៍	Get rid of non-revolutionary behavior
ជង្រក	Granary
ជនចក្រពត្តិ ឬពួកចក្រពត្តិ	Imperialist
ជនបះបោរ	Insurgent
ជនឆ្នើមនិយម	Leftist
ជនអព្យាក្រឹត	Neutralist
ជំនឿរបស់ពួកប្រតិកិរិយា	Reactionary faith
ជ្រើសរើសទ័ព	Recruit soldier
ជំរំ	Sanctuary
ជីវទស្សន៍	Self-criticism
ជ្រលក់ខោអាវនឹងមាក់ក្លៀប្រពណ៌ខ្មៅ	Dye clothes
ជ័យជម្នះ	Triumph
ជនជាតិភាគតិចនៅតំបន់ខ្ពង់រាប	Upland minorities

ឈ

ឈាមសងដោយឈាម	Blood avenges blood
ឈរលើជំហរដាច់ខាតក្នុងការបោសសម្អាត	Have an absolute standpoint about purging counter-revolutionary elements
សមាសភាពប្រឆាំងនឹងបដិវត្តន៍	
ឈូបយកការណ៍	Reconnoiter/spy
ឈ្នួញកណ្តាល	Middle man/ Broker
ឈឺចាប់ចំពោះខ្មាំង	Be seized with anger against the enemy

ឈ្មើយសឹក

Prisoner of war

ជ

ដំណាក់កាលថ្មីនៃបដិវត្តន៍សង្គមនិយម

New phase of socialist revolution

ដែលគួរឲ្យស្អប់

Despicable/contemptible

ដែលមាននយោបាយស្អាតស្អំ

Politically clean

ដីអាចដាំដំណាំបានពីរប្រភេទ

Two-crop land

ដកហូតអាវុធ

Disarmed

ដើរហើរសេរី

Move freely

ដើមមន

Mulberry

ដាច់ខាត

Absolute

ដឹងខ្លួនវិញ(ក្រោយពីសន្ទប់)

Come to

ដុតឲ្យខ្លោចរោចឲ្យសៅ

Burn the outside to a crisp, but pull it out while the inside is still raw/to sidetrack/to detract

ដាក់អន្ទាក់

Lure

ដែកស្រួយ

Pig iron

ដែលសាហាវ(ដោយសារការអស់សង្ឃឹម)

Desperate

ដោះស្រាយទំនាស់

Resolve contradiction

ថ

ថាវានុក្រម

Hierarchy

ត

តុលាការប្រជាជនបដិវត្តន៍

People's Revolutionary Tribunal (PRT)

តូចស៊ីដោយតូច ធំស៊ីដោយធំ

Small-fry eats a little, big-shot eats a lot

គ្រួតគ្រានិយម

Control-ism

តំបន់ពួកក្បាលរឹង

Hard line area

តាមដានប្រវត្តិរូប	Follow-up biography
តាមដានឬតាមយ៉ូរ៉ាម៉ែល	Keep track of / To trace/keep tabs on
តំណាងរាស្ត្រនិទ្ទេសករក្រហម	People representative of a communist tendency
តំបន់និយម	Regional importance/regionalism
តំបន់ទ្រទ្រង់	Buffer Zone
តាមកម្ទេច	Search and destroy
តស៊ូនឹងការងារ	Struggle in work/work hard
តស៊ូលុះដល់ដង្ហើមចុងក្រោយ	Struggle to the death / struggle until the last minute
តំបន់ដែលទទួលរងការវាយប្រហារ	Affected area
តំបន់ប្រតិបត្តិការសឹករង	War operation sub-region
ទម្ងន់	Tamil
ទម្ងន់ឥតសាសនា	Athostic Tamil
ដំបែ ឬមេដំបែ	Yeast

ថ

ថ្នាំដេកលក់	Sleeping pill
ថ្នាំបញ្ចុះ	Laxative
ថ្នាំសម្រើប	Aphrodisiac
ថ្នាំបន្ស្រាប	Antidote
ថ្នាំសន្លប់	Anesthetic
ថ្នាំអាចម៍ទន្សាយ	Rabbit-dropping medicine

ទ

កងទ័ពស្រួចប្រឆាំងនឹងវៀតណាម	Anti Vietnamese Front
ទម្ងន់	Non-believer/aetheist
ទ័ពស្នូលរបស់កុម្មុយនិស្ត	Core party troop

ទិសតម្រង់ការងារ	Direction to rectify work / direction of work rectification
ទាំងហ្នឹងៗ	En masse
ទ្រុឌទ្រោម	Encroach on
ទ័ពសេរីកា	Free Khmer Forces
ទ័ពព្រៃ	Guerrilla
ទ័ពថ្មីជើង	Infantry
ទិសដៅពលកម្ម	Labor target
ទស្សនៈនយោបាយ	Political view
ទីតាំងកប់សាកសព	Grave site
ទិសវិវត្តន៍	The direction of evolution
ទំនាស់	Contradiction
ទំនាស់បដិបក្ខ	Antagonistic contradiction
ទំនាស់ស្លាប់រស់	Life-and-death contradiction
ទារុណកម្ម	Torment / Torture
ទារុណកម្មចង់ជើងព្យួរឡើងលើក្បាលចុះក្រោម	Hanging upside down
ទារុណកម្មធ្វើឲ្យថប់ដង្ហើមដោយថង់ប្លាស្ទិក	Suffocation with plastic bag
ទារុណកម្មបន្តក់ទឹកលើថ្ងាស	Drops of water onto forehead
ទារុណកម្មដកក្រចកដៃ	Having fingernails pulled out
ទារុណកម្មយកម្ជុលចាក់សាច់	Being jabbed with a needle
ទារុណកម្មសំពះរូបសត្វឆ្កែ	Paying homage to image(s) of dogs
ទារុណកម្មដុតភ្លើងបារី	Cigarette burns
ទារុណកម្មបង្ខំឲ្យស៊ីអាចម៍	Forced to eat excrement
ទារុណកម្មបង្ខំឲ្យផឹកទឹកនោម	Forced to drink urine
ឡានដឹកទឹក	Water tank/truck

ឆ

ធ្វើលុះក្នុងការធ្វើអ្វីមួយ

Lax in doing something

ធម្មវិន័យថ្នាក់ក្រី

3rd class dharma discipline

ធ្វើនយោបាយ

Do politics

ធ្វើជាកំរូដល់អ្នកណាម្នាក់

Act as a good model for someone

ធ្វើឲ្យសូន្យសម្លាប់បំផុសពូជ

Exterminate

ធ្វើពុត

Feign / pretend

ធ្វើពុតយឺ (ខ្លួនធ្វើការងារ)

Malingering

ធ្វើកុំឲ្យឃើញជាន

Obliterate

ធ្វើឲ្យទាស់បិត

Offend

ធាតុកសិករ

Peasant element/nature

ធម្មយាត្រា

Pilgrimage

ធាតុឈានមុខ

Pioneer nature / Pioneer elements

ធាតុអធិន

Proletarian nature / proletarian element

ធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍

Repatriate

ន

នយោបាយតឹងរឹងហោរហៅ

Draconian policy

ន័យអនុវត្តជាក់ស្តែងខាងប្រុងប្រយ័ត្នបដិវត្តន៍គឺ

Concretely operationalizing revolutionary vigilance means having a firm grip on our units of organization.

ក្តាប់អង្គភាពយើងឲ្យជាប់

Assignment policy

នយោបាយចាត់តាំង

Capitalist

នាយទុន

Chief of a unit

នាយកង

Chief of the cabinet

នាយខុទ្ទកាល័យ

Chief of the foreign affairs service

នាយក្រុមចាត់តាំងក្រៅប្រទេស

និរទេសជនប្តូរអ្នកជម្លៀស	Deportee
និយាយបញ្ចៀង	Mince
នាយទីបាត់ការបរទេសរង	Deputy chief of the foreign affairs directorate
នយោបាយដាច់ខាតនិយមប្តូរជ្រុលនិយម	Extremist policy
និយាយឡប់ឡែបឆ្លើងដានម្តងនេះម្តងនោះ	Evade up and down
នាយទាហានរង	Non-commissioned officer/Military deputy
នាយរង	Foreman / deputy
នាយទាហាន	Military officer / Commander
នយោបាយដាច់មុខ	Political monopoly/monopolized policy/politics
នាយទាហានក្នុងសកម្មភាព	Officer on active duty
នាយទោ	Corporal
នាយតម្រួត	Police officer / Guard
នាម៉ឺននិយម	Rankism
នារីពេទ្យ	Female medic / Female medical worker
និន្ទាការក្រហម	Red tendency / red trend / communist inclination
ទាហានបម្រុង	Reserve officer
និយាយបង្កទំនាស់	Speak to stir up contradictions
និន្ទាការអប់រំជាខ្សែសង្វាក់	Systematic education plan
នាំដួរ	Take the lead
នាមក្លែងក្លាយប្តូរហស្សនាម	Pseudonym
និន្ទាការ	Tendency
៥	
បាញ់រះ(ពីលើយន្តហោះ)	Strafe
បង្កាក់ ប្តូររាំង	Stymie/obstruct

បក្សពលករវៀតណាម	Vietnamese Worker Party (VWP)
បក្សកុម្មុនិស្តឥណ្ឌូចីនា	Indochina Communist Party (ICP)
បក្សកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា	Communist Party of Kampuchea (CPK)
បក្សកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ	Party of Democratic Kampuchea (PDK)
បក្សប្រជាជនបដិវត្តកម្ពុជា	Khmer/Kampuchean People's Revolutionary Party
បាត់បង់សមាជិក២ - ៣រយនាក់មិនស្មើនឹង	There can be no comparison between losing two or three leading cadre and 200-300 members. Rather the latter than the former.
បាត់បង់កម្មាភិបាលដឹកនាំ២ - ៣នាក់ផង	
បំផុស	Agitate / Stir up
បរិក្ខារ ឬឧបករណ៍	Apparatus
បន្ទាយទាហាន	Barracks
បង្អ្រាត់លើ ឬបង្អង់	Upper brothers
បួសជាសាមណេ	Become a novice monk
បញ្ជីស្បែកខ្មៅ	Blackboard of honor
បិសាចជញ្ជក់ឈាម	Blood sucker
បក្សជនគ្រឿង	Candidate party member(s)
បងប្អូនកសិករ - កម្មករ	Brother/Sister peasant-worker
បទឈប់បាញ់	Cease fire
ប្រមូលក្បែរទៅទាំងហ្មត់ៗ	Herd
បណ្តាញក្បត់ ឬខ្សែសង្វាក់ក្បត់	Chain of bad elements / traitorous network
ប្រធានស្រុក ឬគណៈស្រុក	Chief of a district
ប្រជុំសមូហភាព	Communal / collective meeting
បណ្តាញអនុលេខាបន្តបន្ទាប់ជាច្រើននាក់	Consecutive deputy secretaries
បរាជ័យនិយម	Defeatism
ប្រជាកិច្ច	Demagogy
ប្រជាធិបតេយ្យប្រមូលផ្តុំ	Democratic centralism

ប្រជុំវិះកន្លែងត្បូង

Denunciation

បដិច្ចសមុប្បទេ ●

Dialectical materialism

បង្កី

Earth moving bucket

បូព៌ា

East

បេសកជន

Emissaries / envoys

ប្រដាប់ស្នាបរស្រីជាមួយនឹងប្រជាជនក្រីក្រ

Absolutely determined to be with the poor in life and death

បំផុសបំផុលមហាជន

Encourage the involvement of the masses

បញ្ជីឈ្មោះដែលត្រូវសម្លាប់

Execution list

ប្រព័ន្ធសក្តិភូមិ

Feudal system

បក្ខុជនពេញសិទ្ធិ

Full rights party member(s)

បក្ខុជនដាច់ខាត

Hard core party member

បំណុលមនោគមវិជ្ជា

Ideological debt

បញ្ជាស្នើសុំ

Indenture

ប្រព័ន្ធដ៏សំប្រាប់

Intricate System / Complicated System

ប្រជុំជម្រះក្តី

Justice meeting

បក្សពលករ

Labor party

បរិវារ ឬខ្ញុំកញ្ជះដាច់ថ្លៃ

Lackey

បណ្តែតបណ្តាយនិយម

Lax-ism

ប្រជុំជីវភាព

Lifestyle meeting / Livelihood meeting

បូជនីយដ្ឋាន

Memorial site

បដិវត្តន៍ប្រជាជាតិប្រជាធិបតេយ្យ

National Democratic Revolution

បញ្ហាសញ្ជាតិ

Nationalities issues

បទដ្ឋាន

Norm

បក្សពួក

Partisan / clique

បក្ខុជន

Party member(s)

បដិវត្តន៍វណ្ណៈកសិករ	Peasant revolution
បន្សុទ្ធកម្ម	Purification
បុកពោត	Pound corn
បក្ខពួកនិយម	Privatism
បរិធានវិសុទ្ធកម្ម	Purge apparatus
ប្រតិកិរិយា	Reactionary
បញ្ឈវន្តក្រហម ឬបញ្ឈវន្តកម្មុយនិស្ត	Red intellectual / Communist intellectual
បះបោរ	Revolt
បំបែក	Segregate
បញ្ជូនទៅថ្នាក់លើ	Send up to the higher level / send to be observed by the higher rank
បំពាក់បំប៉នស្មារតី	Spiritual indoctrination
បញ្ជូលបក្ស	Sponsor/bring someone to join the party
ប្រធានក្រុម	Team chief
បង្កប់ផ្ទៃក្នុង	Underground
បង្អែមជ័យជម្នះ	Sweet victory
បស្ចឹម	West
បាតុកម្ម	Demonstration
បោសសម្អាត	Sweep up/Sweep cleanly away
បាញ់ផ្លោង	Shell

ឆ

ដាច់ការវណ្ណៈ	Class dictatorship
ដួងក្រពះសង្ឃ	Disrobe / Force to leave the monkhood / Defrock Buddhist monks

ត

ពាក្យប្រើសម្រាប់សម្រាលន័យដែលមិនគួរសម	Euphemism
--------------------------------------	-----------

ពង្រឹងជំហរកំហឹងវណ្ណៈដាច់ខាតនិងក្តៅកកុក	Strengthen the stance of absolute and hot class struggle
ពង្រាយទ័ព	Deploy troops
ពេជ្រយាត	Executioner
ពិនិត្យសាកសព	Exhume
ពូជសាសន៍បាត់បង់	Fallen race
ពេញសិទ្ធិ	Full rights
ពន្លឺបដិវត្តន៍ប្រិមប្រិយ	Glorious light of revolution
ពួកក្បាលរឹង	Hard-liner
ពិធីបញ្ចូលបក្ស	Initiation ceremony for new party member
ពួកស្នូលខ្មែរក្រហម	Khmer Rouge cored men/ Khmer Rouge spy
ពួកធ្វើពុតខ្លួនធ្វើការ	Malingerer
ពលបាលទោ	Master sergeant
ពេទ្យទាហាន	Medic
ពេទ្យ១៧/មេសា	17 April Hospital
ពេទ្យ	Medical staff/medical practitioner
ពលឯក	Private
ពលទាហានសាមញ្ញ	Rank and file soldier
ពួកសើរើ	Revisionist
ពលបាល	Sergeant
ពលបាលត្រី	Sergeant or second class sergeant
ព្រលឹមរសំបានមួយយប់ព្រលប់រសំបានមួយថ្ងៃ	By dawn I have survived for a night; by sunset I have survived for a day
ពលបាលឯក ឬ ព្រឺន្ទបាលឯក	Sergeant-major

ក

ភាពឆាប់ជឿ	Gullibility
-----------	-------------

ភាពគ្មានមេត្តា ឬអារម្មណ៍
ភេទ (ហេតុភេទ)
ភ័ស្តុភារ

Callousness
Likeliness
Logistics

២

មិនអាចកែប្រែកើត (កែលែងឡើង)
មេបញ្ជាការកងវរសេនាតូច
មជ្ឈិមបក្ស
មូលធនកុំប្រាជ័រ
មនសិការ
មូលបង្កាច់
មណ្ឌលឧក្រិដ្ឋកម្ម
មន្ទីរយុទ្ធជនពិការ
មន្ទីរ
មិត្តរួមអាវុធ
មេបញ្ជាការកងពល(ធំ)

Irredeemable
Battalion commander
Central party
Comprador Capitalist
Conscience
Contort
Crime site
Department of disabled soldiers
Department / Office
Comrades-in-arms
Division commander

មានបញ្ហាពាក់ព័ន្ធសីលធម៌
មិនស្អាតស្អំ
មុខមាត់និយម
មនុស្សដែលទទួលថ្មបាក់/ស្វាសីបាយរួចលាប
មាត់ព័ត៌
មនុស្សស្ថិតនៅក្រោមអណាព្យាបាលនិងបញ្ជារបស់គេ
មនុស្សកង្កែប
មហាលោតដោះ
មិនសូវប្រឹង ឬខ្ចីលធ្វើការ
មិនទាន់ពេញសិទ្ធិ

Be mixed up in problems of morality
Sloppy
Dogmatism
Scapegoat
Protégé
Frog-man
Great Leap Forward
Slack off/Slack up
Half full/candidate reserved

មានកំហឹងយឺតយ៉ាវខ្លាំងចំពោះអ្នកមានទិស អ្នកទីក្រុង	Have a great deal of anger toward the rich and urban dwellers
មានបាតុភាពបំផុសថាមានខ្លា	Somebody was whipping up the fear/spreading that there are tigers
មានធាតុចាត់តាំងខ្ពស់បំផុត	Have the nature of the highest organization
មាគ៌ាម៉ាក្ស - លេនីន	Marx-Leninist line
មាគ៌ានយោបាយគ្រឹមត្រូវ	Right political line
មតិកសាងពីសមូហភាព	Lessons learned from the commune/collective
មាគ៌ា	Line
មាគ៌ាបដិវត្តន៍ដ៏ភ្លឺស្វាង	Line of bright revolution
មាគ៌ាមហាជន	Mass line
មណ្ឌលដុសខាត់ស្មារតី	Nerve center
មាគ៌ារបស់បក្ស	Party line
មាគ៌ាដឹកនាំគ្រឹមត្រូវ	Perfect leadership line
មាគ៌ាអង្គការ	Organization line
មាគ៌ានយោបាយ	Political line
មណ្ឌលកសាងខ្លួន	Purge/Re-education Center
មូលវិវដ្តិ	Radical
មាគ៌ាយុទ្ធសាស្ត្រសង្គម	Social strategic line
មុខព្រួញ	Spearhead
មាគ៌ាយុទ្ធសាស្ត្រ	Strategic line
មណ្ឌលប្រតិបត្តិការសឹករង	Sub-military Operation Center
មហាលោតដោះ មហាអស្ចារ្យ	Super Great Leap Forward
មុខព្រួញ	Spearhead/target
មុខសញ្ញា	Target
មិនស្អាតស្អំ	Unclean

មេឃាតករ	Chief killer
មេដោះ	Wet nurse
មោទនភាពនិយម	Vanity

ឃ

យុទ្ធសាមគ្គីភាព	Militant Solidarity
យន្តយុទ្ធ	Military engine
យុវជនខ្មែរកាត់ចិន	Sino-Khmer youth
យកការណ៍	Spy out a secret
យុវនារី ឬនារីកងចល័ត	Young women in a mobile work brigade

ង

រដ្ឋាភិបាលបដិវត្តបណ្តោះអាសន្នរៀតណាមខាងត្បូង	Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Vietnam
រដ្ឋាភិបាលចម្រុះកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ	Coalition Government of Democratic Kampuchea (CGDK)
រាជរដ្ឋាភិបាលរួបរួមជាតិកម្ពុជា	Royal Government of National Union of Cambodia (RGNUC)
រណសិរ្សរួបរួមជាតិខ្មែរឥស្សរៈ	United Issarak (Freedom) Front (UIF)
រណសិរ្សរួបរួមជាតិកម្ពុជា	National United Front of Kampuchea (NUFK)
រណសិរ្សរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ	Khmer People's National Liberation Front (KPNLF)
រណសិរ្សសាមគ្គីសង្គ្រោះជាតិកម្ពុជា	United Front for the National Salvation of Kampuchea (UFNSK)
រត់ចោលការប្រយុទ្ធ	Shirk combat
រោងបាយរួម	Communal eating hall
រោងបាយ	Dining hall, Communal dining hall
រាំងរដូវ	Fail to menstruate
រារាំង	Prevent
រោគភ័ក្តិ (ជ្រុលហួសហេតុ, គ្មានហេតុផល)	Paranoia

រោគស្ដីក
 រាំងស្ងួតការផ្សព្វផ្សាយវប្បធម៌តាមរលកធាតុអាកាស
 រៀនសូត្របច្ចេកទេសវិទ្យាសាស្ត្រ
 រណៅសាកសពរួម
 រដូវស្រី
 រៀនសូត្រនយោបាយ
 រូបថតត្រឹមក
 រូបថតដែលថតដោយឥតបានរៀបចំខ្លួន
 រាយការណ៍
 រៀនសូត្រវិជ្ជាបដិវត្តន៍

Gaseous illness
 Jam the cultural airwaves
 Learn scientific and technical lessons
 Mass grave
 Menstruate
 Political learning
 Mug
 Snapshot
 Report
 Study revolutionary concepts

ល

លត់ដឹកសាងខ្លួន
 លបចូលក្នុងភូមិឈ្នួចម្ហូបអាហារ
 លបបំបាត់កម្មសិទ្ធិឯកជន
 លាងកម្រៃលចាស់ ឬ ដុសខាត់ស្មារតី
 លទ្ធផលនៃអំពើប្រល័យពូជសាសន៍
 លិខិតចោទប្រកាន់
 លេខាយោធា
 ល្បាត
 លេខាគណៈកងពលមជ្ឈិម
 លើកកម្ពស់គុណភាពដឹកនាំថែមទៀត
 លើកកម្ពស់ស្មារតីប្រុងប្រយ័ត្នបដិវត្តន៍
 លះបង់អ្វីៗ គ្រប់បែបយ៉ាងដោយឥតលក្ខខណ្ឌ
 ល្បែងសូន្យ

Temper and build oneself
 Sneak into a village to steal food
 Abolish private ownership
 Brainwashing
 Genocidal outcome
 Indict script/ indictment
 Military secretary
 Patrol
 Secretary of Central Committee Division
 Further raise the leadership quality
 Heighten the spirit of revolutionary vigilance
 Unconditionally make every kind of sacrifice
 Zero-sum game

ឆ

វរសេនីយ៍ឯក ឬស័ក្តិ៥	Colonel
វាតទីនិយម	Expansionism
វណ្ណៈភាព	Class status
វណ្ណៈសក្តិភូមិ	Feudal class/ Feudal system
វរជន	Hero/ Elite
វិសុទ្ធកម្មក្នុងបក្ស	Infra-party purge
វិស័យនយោបាយផ្ទៃក្នុង	Internal political field
វិន័យតឹងរឹង	Iron discipline
វាយសង្រួប	Pounce upon
វាលពិឃាត	Killing fields
វាយសម្រុកសម្រេចឲ្យបាន៣តោននិង៦តោន ក្នុង១ហិកតា	Carry out a shock assault resolutely to make the 3 ton and 6 ton breakthrough
វរសេនីយ៍ទោ ឬស័ក្តិ៤កន្លះ	Lieutenant Colonel
វរសេនីយ៍ត្រី ឬស័ក្តិ៤	Major
វេនបាយ	Meal shifts
វគ្គសិក្សានយោបាយ	Political education session
វណ្ណៈអធន	Proletarian
វិយោកកម្មគ្មានភាពជាក់លាក់	Quasi-segregationist
វាយឆ្នក់ ឬឆ្នក់ចូលលុក	Raid/ ambush
វះពោះ	Slice open someone's stomach
វាយសម្រុកធ្វើស្រែ	Storm attack to farm paddy (Farm intensively)
វេនយាម១០ថ្ងៃ	Ten-day guard shifts

ស

សញ្ញាប័ត្រថ្នាក់១	1 st class certificate/ diploma
សញ្ញាប័ត្រថ្នាក់ទោ	2 nd class certificate/ diploma

សញ្ញាប័ត្រថ្នាក់ក្រី	3 rd class certificate/ diploma
សញ្ញាប័ត្រធម្មវិន័យថ្នាក់ក្រី	3 rd class dharma discipline certificate/diploma
សម្លាប់ដោយបិទបំពង់ដកដង្ហើម	Suffocate
សម្លាប់ដោយឆក់ខ្សែភ្លើង	Electrocute
សង្គ្រាមប្រជាជន	People's War
សមាជិកបង្កើន	Backbone member
ស័ក្តិ៣ ឬអនុសេនីយ៍ឯក	Captain
សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា	People's Republic of Kampuchea (PRK)
សេនាបតី	Chief of the army/ Supreme commander of the army
សមូហភាវូបនីយកម្ម	Collectivization
ស័ក្តិ៥ ឬវរសេនីយ៍ឯក	Colonel
សងសឹក	Seek vengeance
សង្គ្រាមចិត្តសាស្ត្រ	Psywar/War of nerves
សេ.អ៊ី.អា	Central Intelligence Agency (CIA)
សេនាជន	Militiamen
សមូហភាព	Communal/ Collective
សមាគម	Community/association
សភាតំណាងប្រជាជន	People's Representative Assembly
សមាសភាព	Composition/ Component
សមមិត្តលេខា	Comrade Secretary
សហករណ៍	Cooperative
សហព័ន្ធតំណូចិន	Indochina Federation
សមាជិកស្នូល	Core member
សកម្មភាពប្រឆាំងបដិវត្តន៍	Counter-revolutionary activity
សាលាស្រុក	District office

សាលាអប់រំ	Education hall
ស្មារតីសន្សំសំចៃរបស់វណ្ណៈកសិករ	Economical spirit of the peasant
សក្តិភូមិនិយម	Feudalism
ស័ក្តិ២ ឬអនុសេនីយ៍ទោ	First Lieutenant
សេរីនិយម	Freedomism/liberalism
សមរភូមិមុខ	Front line/battlefield
ស៊ីមួយឆ្អែកតាមចិត្តចង់	Eat to one's heart content
សីលធម៌រស់នៅស្អាតស្អំ	Good moral lifestyle
សត្រូវស្នូរពូជ	Hereditary enemy
សហករណ៍ថ្នាក់លើ	High-level cooperative
ស័ក្តិធុរ	High official
សត្រូវប្រវត្តិសាស្ត្រ	Historic enemy
សតិអារម្មណ៍ស្នូនភ្នំ	Individual consciousness
សម្រួលកំនិតអធិន្ទមុតស្រួលបំផុត	Sharpen the ideology of the proletariat so that it is most cutting and powerful
សមាគមនិស្សិតខ្មែរ	Khmer Student Association
សម្លាប់បំផុតពូជ	Cut off entire familial line/exterminate
សម្លាប់មិនរើសមុខ	Kill someone without discrimination
ស្រ្តីជនជាតិកូឡា	Kola woman
សត្រូវស៊ីសាច់ហុតឈាម	Flesh-and-blood opponent
សត្រូវស្លាប់រស់	Life and death enemy
ស្រូវវង្សន៍	Slow ripening rice/long-term rice
សរសេររៀបរាប់សកម្មភាពក្បត់ជាខ្មែរសង្កាត់ពីដើមរហូតដល់ចប់	Write a systematic account of someone's treasonous activities from beginning to end.
ស្រលាញ់សមូហភាព	Love the collective
សហករណ៍ថ្នាក់ក្រោម	Low-level cooperative

ស័ក្តិ៤ ឬវរសេនីយ៍ត្រី	Major
ស័ក្តិ៤កន្លះ ឬវរសេនីយ៍ទោ	Lieutenant colonel
សម្លាប់រង្គាល	Massacre
សន្តិការម្ត	Mature in consciousness
សតិអារម្មណ៍សន្តិនិយម	Middle-of-the road consciousness
សហករណ៍កំរូ	Model cooperative
ស្រុកកំរូ	Model district
សមាសភាពមិនបដិវត្ត	Non-revolutionary component/ element/ non-revolutionary background
សន្ទប់បាត់ស្មារតី	Pass out
សន្តិភាពនិយម	Pacifism
សមាជិកគ្រឿងចូលបក្ស	Party candidate
សណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម	Social Order
សន្តិសម្ព័ន្ធ	Peace alliance
សន្តិការបន្ថយកម្ម	Peacization/pacification
ស្នងការដ្ឋាន	Police station/ Police commissioner's office
ស្នងការ	Police superintendent/ commissioner
ស្នែងប្រើស	Deer antler
ស្នូកអណ្តើក	Turtle shell
មនុស្សស្លាប់មួយចំហៀងខ្លួន	A man paralysed on one side
សាលាខេត្ត	Provincial office
ស្រូវស្រាល	Quick ripening rice/ short-term rice
សតិអារម្មណ៍បដិវត្ត	Revolutionary consciousness
ស្មារតីតស៊ូបដិវត្តន៍	Revolutionary resistance consciousness
ស្តាំនិយម	Rightist
ស្បែកជើងកង់ឡាន	Rubber-sole sandal/car-tyre sandal

សន្តិបាល	Santebal (The CPK state security organization)
សម្រិតសម្រាំងទ័ព	Screen army/ Single out army
ស័ក្តិ២ ឬអនុសេនីយ៍ទោ	First lieutenant
ស្វ័យម្ចាស់ការ ឬស្វ័យប្រតិបត្តិ	Self-mastery/implementation
ស័ក្តិប្រាក់	Silver bands
ស្លុងក្នុងបដិវត្តន៍ប្រជាជាតិប្រជាធិបតេយ្យ ទៅមុខ ស្លុងក្នុងបដិវត្តន៍សង្គមនិយមទៅ ក្រោយ ។ មុនបូបអង្ករតោ ឥឡូវបូបអង្ករ កំប៉ុង ។	When we transplanted (paddy) during the national democratic revolution there was progress, but when we transplant in the socialist revolution, we regress. Before we ate rice by the bushel, now we eat rice by the can.
ស្លុងស្រូវបត់កល់	Transplant the rice with its root sticking up in the air
ស្លាប់មុនអាយុ	Die untimely
សង្គមកិច្ច	Social affairs
សាមគ្គីភាព	Solidarity
សាមគ្គីជាតិ	National solidarity
សេនាធិការ	Staff (e.g., Eastern Zone Staff)
ស្តាលីនិយម	Stalinism
សមរក្ខមិក្រោយ	Supporting base/ home front/ rear
សហជីព	Trade union
សហករណ៍ភូមិ	Village cooperative
ស័ក្តិ១ ឬអនុសេនីយ៍ត្រី	Second lieutenant
ស្រូវប្រដេញទឹក	Water chasing rice/Floating rice
សុខនិ្ទៈ	Willingness/good will
សម្ព័ន្ធយុវជន	Youth League
ស្រែកយំទាំងក្តីយំរបស់	Cry in pain
សម្ព័ន្ធយុវកកប្បសម្ព័ន្ធយុវជនកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា	Yuvakak League/Kampuchean Communist Youth League

ហ

ហូបបាយរួម

Collective eating

ឡ

ឡានដឹកទឹក

Water tank

អ

អ្នកទទួលស្គាល់

Acknowledger

អង្គការ

Angkar

ជាអង្គការដឹកនាំ ។ ដូចដែលបានពន្យល់ដោយ
ខ្មែរក្រហម “ការណែនាំស្តីពីការប្រើប្រាស់
ពាក្យអង្គការនិងបក្ស” ដែលចេញដោយ

Leadership organization. As explained by the
Khmer Rouge, “Guidelines on the use of
words Angkar and Party,” issued by
committee 870, the central party committee,
dated July 11, 1977, signed by Khieu (Son
Sen), dated July 24, 1977. “(Doc. 1266 TS),”

គណៈកម្មាធិការ៨៧០ ដែលជាគណៈកម្មាធិការ
មជ្ឈឹមបក្សចុះថ្ងៃទី ១១ ខែកក្កដា ១៩៧៧
ដែលចុះហត្ថលេខាដោយខៀវ (សុន សេន)
នៅថ្ងៃទី ២៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៧
(ឯកសារលេខ ១២៦៦គស)

1. Angkar or Party refers only to leadership
organization , not to individuals.
For individuals, use comrade and name, or
comrade and position, or comrade
representing Angkar at this level or that level.
Example: Comrade Teng, Comrade
Secretary, Comrade Representing [the]
Zone....”

១. អង្គការនិង បក្សសំដៅតែទៅលើអង្គការដឹក
នាំប៉ុណ្ណោះ មិនសំដៅទៅរកបុគ្គលទេ ។ ចំពោះ
រូបវន្តបុគ្គលគេប្រើ “សមមិត្តនិងឈ្មោះ” ឬ
ប្រើ “សមមិត្តនិងដំណែង” ឬសមមិត្តតំណាង
អង្គការនៅថ្នាក់នេះឬថ្នាក់នោះ ។ ឧទាហរណ៍៖
សមមិត្តតេងសមមិត្តលេខា សមមិត្តតំណាង
ភូមិភាគ... ។

អង្គការនារីកុម្មុយនិស្ត

Communist Women's Organization

អង្គការភ្នែកម្នាស់	Angkar with the eyes of the pineapple
អំណាចនិយម	Authoritarianism
ពួកធ្វើពុតខ្លួនធ្វើការ	Malingerer
អ្នកកាន់អំណាចដាច់ការ	Authoritarian / Despot
អ្នកមើលកេង	Baby-sitter
អ្នកចម្លងឯកសារ	Copyist
អ្នកសង្ខេបឯកសារ	Summarizer
អ្នកចាប់ចង	Captor
អ្នកមូលដ្ឋាន	Base people
អ្នកគ្រឿង	Candidate
អនុសេនីយ៍ឯក ឬស័ក្តិព	Captain
អ្នកចារពន្យល់ ឬវិភាគឯកសារ	Annotator
អង្គភាពមជ្ឈម	Central Unit
អ្នកតវ៉ាប្រឆាំងជនជាតិចិន	Anti-Chinese Protestant
អគ្គស្នងការ	Commissioner general
អគ្គសេនាធិការ	General staff
អត្ថិភាពរបស់បក្សកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា	CPK's existence
អំពើពាលអារាវសៃ	Debauchery
អ្នកមូលដ្ឋានចាស់	Deposit base people
អនុគណៈកម្មាធិការទទួលបន្ទុកនយោបាយ	Deputy political commissioner
អង្គភាពថ្នាក់ស្រុក	District-level unit
អ្នកធ្វើឯកសារ ឬក្រុមឯកសារ	Documentarians/ Documentation group
អ្នកសមភាពនិយម	Egalitarian
អូសទាញ	Entice/ instigate/lure
អ្នកជម្លៀសមកពីទីក្រុង	Evacuated city dweller

អ្នកជម្លៀស	Evacuee
អណិកជន	Foreign residents
អ្នកពេញសិទ្ធិ	Full rights people
អ្នកយកការណ៍របស់រដ្ឋាភិបាល	Government informer
អនុសេនានី	Company grad officer (captain)
អនុត្តរភាពនិយម	Hegemonism
អនុត្តរភាពវាតទីនិយម	Hegemonism and Expansionism
អនុត្តរភាព	Hegemony
អនុធនថ្នាក់លើ	High-class bourgeois
អនុវត្ត	Implement
អ្នកឲ្យការណ៍ ឬអ្នកនិយាយរឿងរ៉ាវប្រាប់	Informant
អ្នកនាំចូល	Introducer
អំពាវនាវ	Invoked/ appeal
អង្គការចលនាចម្រើននិងពលករ	Progressive and Labor Organization
អ្នកអប់រំមូលដ្ឋាន	Local educator
អ្នកស៊ីឈ្នួលឈ្មួញពាន	Mercenary aggressor
អ្នកថ្មី	New people
អាកប្បកិរិយាមិនបដិវត្ត	Non-revolutionary behavior
អង្គការវិន័យ	Organizational discipline
អ្នកស្នេហាជាតិ	Patriotic
អនុធន	Petty bourgeoisie
អ្នកគាំទ្រខ្មែរក្រហម	Pro Khmer Rouge individuals
អ្នកដែលត្រូវលក់ដី	Probationer
អធិន	Proletariat
អ្នកជំពាក់ជំពិននយោបាយជាមួយខ្មាំង	Person who owes some sort of political debt to the enemy/who is politically related to

អ្នករើសអើង ឬប្រកាន់ពូជសាសន៍
អ្នកតស៊ូបដិវត្តន៍
អនុនយោបាយ
អ្នកក្រកម្រអួតមានតែអ្នកឆ្លើតអួតគ្នាខ្មាស
អង្គការស៊ីសាច់ កម្មករស៊ីឆ្អឹង
អនុលេខា
អង្គភាព
អង្គការលាតសន្ធឹង
អង្គភាពតំបន់

enemy
Racist
Revolutionary struggler
Sub-politic
The good rarely boast, only the insane boast
without shame
The organization eats meat while the workers
eat the bone
Under secretary
Unit
Wide open organization
Regional unit

ខ

ខត្តមនារី
ខត្តមនារីត្រី
ខត្តមនារីទោ
ខត្តមនារីនាយក
ខត្តមនារីឯក
ខត្តមសេនីយ៍ត្រី ឬដ្ឋាយ១
ខត្តមសេនីយ៍ផ្គត់ផ្គង់ ឬសេនាប្រមុខ
ឬដ្ឋាយ៤ ឬនាយខត្តមសេនីយ៍
ខត្តមស្នងការ
ខត្តមសេនីយ៍នាយក
ខត្តមសេនីយ៍ទោ ឬដ្ឋាយ២
ឧបករណ៍កំណត់កូអរដោនេភូមិសាស្ត្រ
ឧបករណ៍ជ្រមុជទឹក

Admiral
Rear Admiral
Vice Admiral
Commodore (Navy captain)
Fleet Admiral
Brigadier General
General of the army/ Field Marshal
High commissioner
Lieutenant General
Major general
GPS (Global Positioning System)
Scuba equipment

SORTED BY ENGLISH ALPHABETICAL ORDER

1 st class certificate/ diploma	សញ្ញាប័ត្រថ្នាក់ដំបូង
A man paralyzed on one side	មនុស្សស្លាប់មួយចំហៀងខ្លួន
Abolish private ownership	លុបបំបាត់កម្មសិទ្ធិឯកជន
Absolute	ដាច់ខាត
Absolutely determined to be with the poor people in life and death	ប្រដាប់ស្លាប់រស់ជាមួយនឹងប្រជាជនក្រីក្រ
Acknowledger	អ្នកទទួលស្គាល់
Act as a good model for someone	ធ្វើជាកំរូល្អដល់អ្នកណាម្នាក់
Admiral	ទ្រតមនារី
Agitate / Stir up	បំផ្លាញ
Affected area	តំបន់ដែលទទួលរងការវាយប្រហារ
Ambush	ឆ្លុក
Anesthetic	ថ្នាំសន្លប់
Antidote	ថ្នាំបន្ធូរ
Angkar	អង្គការ
Leadership organization. As explained by the Khmer Rouge, “Guidelines on the use of words Angkar and Party,” issued by committee 870, the central party committee, dated July 11, 1977, signed by Khieu (Son Sen), dated July 24, 1977. “(Doc. 1266 TS),”	ជាអង្គការដឹកនាំ ។ ដូចដែលបានពន្យល់ដោយខ្មែរក្រហម “ការណែនាំស្តីពីការប្រើប្រាស់ពាក្យអង្គការនិង បក្ស” ដែលចេញដោយគណៈកម្មាធិការ ៨៧០ ដែលជាគណៈកម្មាធិការ មជ្ឈឹមបក្សចុះថ្ងៃទី ១១ ខែកក្កដា ១៩៧៧ ដែលចុះហត្ថលេខា ដោយ ខៀវ (សុន សេន) នៅថ្ងៃទី ២៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ១៩៧៧ (ឯកសារលេខ ១២៦៦ តស)
2. Angkar or Party refers only to leadership organization , not to individuals.	១. អង្គការនិង បក្សសំដៅតែទៅលើអង្គការដឹកនាំ
For individuals, use comrade and name, or comrade and position, or comrade representing Angkar at this level or that level. Example: Comrade Teng, Comrade Secretary, Comrade Representing [the] Zone.....”	ប៉ុណ្ណោះ មិនសំដៅទៅរកបុគ្គលទេ ។ ចំពោះរូបវន្ត

បុគ្គលគេប្រើ“សមមិត្តនិងឈ្មោះ”ឬប្រើ“សមមិត្ត
និងដំណែង”ឬសមមិត្តតំណាងអង្គការនៅថ្នាក់នេះ
ឬថ្នាក់នោះ ។ ឧទាហរណ៍: សមមិត្តតេជសមមិត្ត
លេខសមមិត្តតំណាងភូមិភាគ... ។

Angkar with the eyes of the pineapple	អង្គការភ្នែកម្នាស់
Annotator	អ្នកចារពន្យល់ ឬអ្នកវិភាគ
Antagonistic contradiction	ទំនាស់បដិបក្ខ
Anti-Chinese Protestant	អ្នកតវ៉ាជនជាតិចិន
Anti-Vietnamese Front	ទ័ពស្រួចប្រឆាំងនឹងវៀតណាម
Anuria (urinary failure)	ជំងឺនោមទាស់
Aphrodisiac	ថ្នាំសម្រេច
Apparatus	បរិក្ខារ ឬឧបករណ៍
Armed conflict	ជម្លោះប្រដាប់អាវុធ
Arsenal	ឃ្នាំងគ្រាប់
Assignment policy	នយោបាយចាត់តាំង
Assignment, nomination, appointment	ចាត់តាំង
Asthma	ជំងឺហឺត
Authoritarian / Despot	អ្នកកាន់អំណាចផ្តាច់ការ
Authoritarianism	អំណាចនិយម
Baby-sitter	អ្នកមើលក្មេង
Backbone member	សមាជិកបង្កើត
Bandit	ចោរព្រៃ
Barracks	បន្ទាយទាហាន
Base people	អ្នកមូលដ្ឋាន

Battalion	កងវរសេនាតូច
Battalion commander	មេបញ្ជាការកងវរសេនាតូច
Be mixed up in problems of morality	មានបញ្ហាទាក់ទងសីលធម៌
Be politically clean	ដែលមាននយោបាយស្អាតស្អំ
Be seized with anger against the enemy	ឈឺចាប់ចំពោះខ្មាំង
Become a member of the party	ចូលជាបក្សជន
Become a novice monk	បួសជាសាមណេ
Being jabbed with a needle	ទារុណកម្មយកមូលចាក់សាច់
Beriberi	ជំងឺស្តីក
Major historical traitors to the nation	ខ្សែមហាក្សត្រជាតិដ៏ធំ
Blackboard of honor	បញ្ជីស្បែកខ្មៅ
Blood avenges blood	ឈាមសងដោយឈាម
Blood sucker	ចិសាចជញ្ជក់ឈាម
Bourgeois	គហបតី
Brainwashing	លាងកម្រិតចាស់ ប្រុងសខាតស្មារតី
Brigade	កងពលតូច
Brigadier General	ទត្តមសេនីយ៍ត្រី
Bronchitis	ជំងឺរលាកទងសួត
Brother/Sister peasant-worker	បងប្អូនកម្មករ - កសិករ
Bubo (open sore as a result of the plague)	ជំងឺហើបគ្រលៀនឬកូនកណ្តុរ
Buffer Zone	តំបន់ទ្រទ្រង់
Build up the standpoint of comradeship	កសាងគោលដំហែរកម្មាជីវ្យុបនីយកម្ម
Burn the outside to a crisp, but pull it out while the inside is still raw/to sidetrack/to detract	ដុតឲ្យខ្ចាចរោចឲ្យរើស
By dawn I have survived for a night; by sunset I have survived for a day	ព្រលឹមរស់បានមួយយប់ ព្រលប់រស់បានមួយថ្ងៃ

Callousness	ភាពគ្មានមេត្តា ឬអារម្មណ៍
Candidate	អ្នកត្រៀម
Candidate party member(s)	បក្ខុជនត្រៀម
Capitalist	នាយទុន
Captain	ស័ក្តិពា ឬអនុសេនីយ៍ឯក
Captor	អ្នកចាប់បង
Cadre-building work	ការងារកសាងកម្មាភិបាល
Carry the signboard "Revolution"	កាន់ ឬពាក់ផ្ទាំង «បដិវត្តន៍»
Cease fire	បទឈប់បាញ់
Central Committee	គណៈមជ្ឈិម
Central Committee Division	គណៈកងពល(ធំ) មជ្ឈិម
Central Intelligence Agency (CIA)	សេ.អ៊ី.អា
Central party	មជ្ឈិមបក្ស
Central Unit	អង្គភាពមជ្ឈិម
Chain of bad elements / Traitorous network	បណ្តាញក្បត់ ឬខ្សែសង្វាក់ក្បត់
Chewing Unit	ក្រុមអង្កេម(សួរចម្លើយ)
Chief killer	មេឃាតករ
Chief of a unit	នាយវង
Chief of the army/ Supreme commander of the army	សេនាបតី
Chief of the cabinet	នាយខុទ្ទកាល័យ
Chief of a district	ប្រធានស្រុក ឬគណៈស្រុក
Chief of the foreign affairs service	នាយក្រុមចាត់តាំងក្រៅប្រទេស
Chief of a region	គណៈតំបន់
Chronic disease	ជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
Cigarette burns	ទារុណកម្មដុតភ្លើងបារី

Class analysis	ការវិភាគវណ្ណៈ
Class dictatorship	ដាច់ការវណ្ណៈ
Class status	វណ្ណៈភាព
Class struggle	ការតស៊ូវណ្ណៈ
Class wrath	កំហឹងវណ្ណៈ
Coalition Government of Democratic Kampuchea (CGDK)	រដ្ឋាភិបាលចម្រុះកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
Collective eating	ហូបបាយរួម
Collectivization	សមូហភាវូបនីយកម្ម
Colonel	ស័ក្តិ៥ ឬវរសេនីយ៍ឯក
Combat line	ខ្សែប្រយុទ្ធ
Come to	ដឹងខ្លួនវិញ(ក្រោយពីសន្ទប់)
Commissioner general	អគ្គស្នងការ
Commodore (Navy captain)	ឧត្តមនាវីនាយក
Communal / collective meeting	ប្រជុំសមូហភាព
Communal eating hall	រោងបាយរួម
Communal/ Collective	សមូហភាព
Communist Party of Kampuchea (CPK)	បក្សកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា
Communist Party of Kampuchea's Armed Forces	កងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធបក្សកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា
Communist Women's Organization	អង្គការនារីកុម្មុយនិស្ត
Community	សមាគម
Company	កងអនុសេនាធំ
Company grade officer (captain)	អនុសេនានី
Compatriot	ជន្លួមជាតិ
Composition/ Component	សមាសភាព
Comprador Capitalist	មូលធនកុំប្រាដ័រ

Company	កងអនុសេនាធំ
Comrades-in-arms	មិត្តរួមអាវុធ
Comrade Secretary	សមមិត្តលេខា
Conscience	មនសិការ
Consciousness illness	ជំងឺសតិអារម្មណ៍
Consecutive deputy secretaries	បណ្តាញអនុលេខាបន្តបន្ទាប់ប្រើនាក់
Constipation	ជំងឺទល់លាមក
Content/essence	ក្លឹមសារ
Contort	មួលបង្កើត
Contradiction	ទំនាស់
Control-ism	គ្រួតគ្រានិយម
Cool Unit	កងត្រជាក់
Cooperative	សហករណ៍
Cooperative chief/committee	គណៈសហករណ៍
Copyist	អ្នកចម្លងឯកសារ
Core forces	កម្លាំងស្នូល
Core member	សមាជិកស្នូល
Core party troop	ទ័ពស្នូលរបស់បក្ស
Corporal	នាយទោ
Counter-revolutionary activity	សកម្មភាពប្រឆាំងបដិវត្តន៍
Counter-sponsor/former supporter	ការប្រឆាំងនឹងអ្នកធ្លាប់ជួយគាំទ្រ
CPK's existence	អត្តិភាពរបស់បក្សកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា
Crime site	មជ្ឈមណ្ឌលទុក្រិដ្ឋកម្ម
Cruel subunit	កងរងកាច(ស្លាប់ម៉ឺន)
Cry out in pain	ស្រែកទាំងក្តីឈឺចាប់

Cut off entire familial line/extermine	សម្លាប់ទាំងពូជ
Dagger	កាំបិតស្មៀត
Debauchery	អំពើពលអាក្រក់
Decapitate/Behead	កាត់ក្បាល
Decorations/ Medals	គ្រឿងឥស្សរយយស
Deer antler	ស្មែងប្រើស
Defeatism	បរាជ័យនិយម
Defense/guard unit	កងការពារ
Defrock Buddhist monks	ដកព្រះសង្ឃ
Demagogy	ប្រដាក់ប៉ុត
Democratic centralism	ប្រជាធិបតេយ្យប្រមូលផ្តុំ
Demonstration	បាតុកម្ម
Denunciation	ប្រជុំរិះគន់ទិក្ស
Department / Office	មន្ទីរ
Department of disabled soldiers	មន្ទីរយុទ្ធជនពិការ
Deploy troops	ពង្រាយទ័ព
Deportee	និរទេសជន ឬអ្នកដេញចោល
Deposit base people	អ្នកមូលដ្ឋានចាស់
Deputy chief of the foreign affairs directorate	នាយករងការបរទេសរង
Desperate	ដែលសាហាវ(ដោយសារការអស់សង្ឃឹម)
Deputy political commissioner	អនុគណៈកម្មាធិការទទួលបន្ទុកនយោបាយ
Despicable	ដែលគួរឲ្យស្អប់
Detention	ការឃុំឃាំង
Diabetes	ជំងឺទឹកនោមផ្អែម
Dialectical materialism	បដិច្ចសមុប្បទេ

Diarrhea	ជំងឺរាករូស
Die untimely	ស្លាប់មុនអាយុ
Dining hall, Communal dining hall	រោងបាយ
Diphtheria	ជំងឺខន់ស្លាក់
Direction to rectify work / direction of work rectification	ទិសគម្រង់ការងារ
Disarmed	ដកអាវុធ
Disembowel	ការយកពោះរៀនចេញ
Disproportionate revenge	ការសងសឹកជ្រុលហួសហេតុ
Disrobe / to force to leave the monkshood	ដ្បឹកព្រះសង្ឃ
District-level unit	អង្គភាពថ្នាក់ស្រុក
District office	សាលាស្រុក
Division	កងពលធំ
Division commander	មេបញ្ជាការកងពលធំ
Do politics	ធ្វើនយោបាយ
Do not follow in someone's footsteps/stereotype one another	កុំយកគម្រាប់តាមគ្នា
Documentarians/ Documentation group	អ្នកធ្វើឯកសារ ឬក្រុមឯកសារ
Dogmatism	មុខមាត់និយម
Drops of water onto forehead	ទារុណកម្មបន្តក់ទឹកលើថ្ងាស
Dysentery	ជំងឺរាកមួល
Earth moving bucket	បង្កី
Earthwork	ការលើកដី
East	បូព៌ី
Eat to one's heart content	ស៊ីមួយដៃតាមចិត្តចង់
Eavesdropping	ការលួចយកការណ៍
Eczema	ជំងឺត្រអក

Economic Support Unit	កងសេដ្ឋកិច្ច
Economical spirit of the peasant	ស្មារតីសន្សំសំចៃរបស់កសិករ
Education hall	សាលាអប់រំ
Egalitarian	អ្នកសមភាពនិយម
Electrocute	សម្លាប់ដោយឆក់ខ្សែភ្លើង
Emissaries / envoys	បេសកកម្ម
En masse	ទាំងហ្នឹង
Encourage the involvement of the masses	បំផុសបំផុលមហាជន
Encroach on	ឡូន្មាន
Enemy network/Enemy chain	ខ្សែរយៈសត្រូវ ឬបណ្តាញសត្រូវ
Enter the revolution	ចូលបដិវត្តន៍
Entice/ instigate	អូសទាញ
Equipment warehouse	ឃ្នាំងសម្ភារ
Euphemism	ពាក្យប្រើសម្រាប់សម្រាលន័យដែលមិនគួរសម
Evacuated city dweller	អ្នកជម្លៀសមកពីទីក្រុង
Evacuee	អ្នកជម្លៀស
Evade up and down	និយាយឡប់ខ្សែម្តងនេះម្តងនោះ
Execution list	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកដែលត្រូវសម្លាប់
Executioner	ពេជ្ឈយាត
Exhume	ពិនិត្យសាកសព
Expand/ build up forces	កសាងកម្លាំង
Expansionism	វាតទីនិយម
Expansionist	ជនវាតទីនិយម
Exploit	ជញ្ជាក់យកផលប្រយោជន៍ ឬកេងប្រវ័ញ្ច
Exterminate	ធ្វើឲ្យសូន្យ ឬសម្លាប់បំផុតពូជ

Extermination	ការសម្លាប់បំផុតពូជ
Extremist policy	នយោបាយដាច់ខាតនិយមប្រៀបនិយម
Fail to menstruate	រាំងរដូវ
Fall in with sth/sb	ជឿលង់ទៅលើអ្វីមួយ ឬអ្នកណាម្នាក់
Fallen race	ពូជសាសន៍បាត់បង់
Family-ism	គ្រួសារនិយម
Feign / pretend	ធ្វើពុត
Female medic / Female medical worker	នារីពេទ្យ
Feudal class/ Feudal system	វណ្ណៈសក្តិភូមិ
Feudal system	ប្រព័ន្ធសក្តិភូមិ
Feudalism	សក្តិភូមិនិយម
Fifty-member Unit	កងហា
Fire Brigade / Fire Truck Unit	កងឡានទឹក
First Lieutenant	ស័ក្តិ២ ឬអនុសេនីយ៍ទោ
Fleet Admiral	ទត្តមនារី៦ ក
Flesh-and-blood opponent	សត្រូវស៊ីសាច់ហុតយាម
Follow-up biography	តាមដានប្រវត្តិរូប
Forced to drink urine	ទារុណកម្មបង្ខំឲ្យផឹកទឹកនោម
Forced to eat excrement	ទារុណកម្មបង្ខំឲ្យស៊ីអាចម៍
Forced labor	ការងារពលកម្មធ្វើដោយបង្ខំ
Foreign residents	អណិកជន
Foreman / Deputy	នាយរង
Forensic examination	កោសល្យវិច័យ
Free Khmer Forces	ទ័ពសេរីកា
Freedomism/liberalism	សេរីនិយម

Friendly rough-housing/play	ការលេងសើចជាមួយមិត្តភក្តិ
Frog-man	មនុស្សកង្កែប
Front line/battlefield	សមរម្យមុខ
Full rights	ពេញសិទ្ធិ
Full rights party member(s)	បេក្ខជនពេញសិទ្ធិ
Full rights people	អ្នកពេញសិទ្ធិ
Further raise the leadership quality	លើកម្ពស់គុណភាពដឹកនាំថែមទៀត
Gang /group/unit	ក្រុម
Gaseous illness	រោគស្លឹក
General	ឧត្តមសេនីយ៍
General Staff	អគ្គសេនាធិការ
General of the army/ Field Marshal	ឧត្តមសេនីយ៍ដុតលេខ ឬសេនាប្រមុខ ឬដាយ៤ឬនាយឧត្តមសេនីយ៍
Genocidal outcome	លទ្ធផលនៃអំពើប្រល័យពូជសាសន៍
Genocide site	កន្លែងទ្រង់ទ្រាយប្រល័យពូជសាសន៍
Gestitis	ជំងឺរលាកក្រពះ
Gentle subunit	កងរងស្នូត
Get rid of the enemy's consciousness	ជម្រះចោលសតិអារម្មណ៍ខ្មាំង
Get rid of non-revolutionary behavior	ជម្រះចោលជំហរមិនបដិវត្ត
Glorious light of revolution	ពន្លឺបដិវត្តន៍ប្រិមប្រិយ
Go down into the fray to do productive labor/ to vehemently cultivate crops	ចុះទៅវាយសម្រុកបង្កើនផល
Goiter	ជំងឺពកក
Gonorrhea	ជំងឺប្រមេ
Good moral lifestyle	សីលធម៌រស់នៅស្អាតស្អំ
Gout	ជំងឺប្រតិវ

Government informer	អ្នកយកការរបស់រដ្ឋាភិបាល
GPS (Global Positioning System)	ឧបករណ៍កំណត់កូអរដោនេភូមិសាស្ត្រ
Granary	ជង្រ្តក
Grave site	ទីតាំងកប់សាកសព
Grasp hold of the political layers throughout the country	ក្តាប់នយោបាយគ្រប់ស្រទាប់ទូទាំងប្រទេស
Great Leap Forward	មហាលោតផ្លោះ
Guerrilla	ទ័ពព្រៃ
Gulag [R., acronym for <i>glavnoe upravlenie lagery</i> , Chief Administration of Collective Labor Camps.] The Soviet penal system and its administration.	គណៈគ្រប់គ្រងការដ្ឋានសហករណ៍ (នៅអតីតសហភាពសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមសូវៀត)
Gullibility	ភាពឆាប់ជឿ
Half full/candidate reserved	មិនទាន់ពេញសិទ្ធិ
Hamstring	កាត់សរសៃជើង
Hanging upside down	ទារុណកម្មចងជើងព្យួរឡើងលើក្បាលចុះក្រោម
Hard core party member	បក្សជនដាច់ខាត
Hard line area	តំបន់ពួកក្បាលរឹង
Hard-liner	ពួកក្បាលរឹង
Have a great deal of anger toward the rich and urban dwellers	មានកំហឹងយ៉ាងខ្លាំងចំពោះអ្នកមាននិងអ្នកទីក្រុង
Have an absolute standpoint about purging counter-revolutionary elements	ឈរលើជំហរដាច់ខាតក្នុងការបោសសម្អាតសមាសភាពប្រឆាំងនឹងបដិវត្តន៍
Have the nature of the highest organization	មានធាតុចាត់តាំងខ្ពស់បំផុត
Having sex with someone else's spouse/adultery	ខូចនឹងគ្រួសារគេ
Having fingernails pulled out	ទារុណកម្មដកក្រចកដៃ
Heart attack	ជំងឺខ្សោយបេះដូង
Hegemonism	អនុត្តរភាពនិយម

Hegemonism and Expansionism	អនុវត្តរកាពវាតទីនិយម
Hegemony	អនុត្តរកាព
Heighten the spirit of revolutionary vigilance	លើកំពស់ស្មារតីប្រុងប្រយ័ត្នបដិវត្តន៍
Hemorrhage	ជំងឺធ្លាក់ឈាម
Hemorrhoids	ប្លង់បាត
Herd off	ប្រមូលកៀរទៅទាំងហ្មួងៗ
Hereditary enemy	សត្រូវស្នូរពូជ
Hernia	ជំងឺកូន
Hero/ Elite	វីរជន
Hidden enemy burrowing from inside/Undercover enemy burrowing from within	ខ្លាំងបង្កប់ស៊ីវិលផ្ទៃក្នុង
Hierarchy	ថ្នាក់នានាក្រុម
High-class bourgeois	អនុធនថ្នាក់លើ
High commissioner	ឧត្តមស្នងការ
High-level cooperative	សហករណ៍ថ្នាក់លើ
High official	ស័ក្តិធរ
Highest level of punitive sanction	ដន្ទាទោសកម្រិតខ្ពស់បំផុត
Historic enemy	សត្រូវប្រវត្តិសាស្ត្រ
Hot Unit	កងក្តៅ
Hundred-member Unit	កងរយ
Ideological debt	បំណុលមនោគមវិជ្ជា
Immerse	ជ្រមុជទឹកឲ្យថប់ដង្ហើម
Imperialism	ចក្រពត្តិនិយម
Imperialist	ជនចក្រពត្តិ ឬពួកចក្រពត្តិ
Implement	អនុវត្ត

Incarcerate/detain	ឃុំឃាំង
Indenture	បញ្ជាស្នើសុំ
Indict script/ indictment	លិខិតចោទប្រកាន់
Individual consciousness	សតិអារម្មណ៍ស្នូល
Indochina Communist Party (ICP)	បក្សកុម្មុយនិស្តឥណ្ឌូចិន
Indochina Federation	សហព័ន្ធតណូចិន
Infantry	ទ័ពថ្មីជើង
Influenza	គ្រុនផ្តាសាយធំ
Informant	អ្នកឲ្យការណ៍ ឬអ្នកនិយាយរឿងរ៉ាវប្រាប់
Infra-party purge	វិសុទ្ធកម្មក្នុងបក្ស
Initiation ceremony for new party member	ពិធីបញ្ចូលបក្ស
Insomnia	ជំងឺដេកមិនលក់
Insurgent	ជនបះបោរ
Internal political field	វិស័យយោធាផ្ទៃក្នុង
Intravenous injection	ការព្យាបាលស្រួច
Intricate System / Complicated System	ប្រព័ន្ធដ៏សំបុក
Introducer	អ្នកនាំចូល
Invoked/ appeal	អំពាវនាវ
Iron discipline	វិន័យតឹងរ៉ឹង
Irredeemable	មិនអាចកែប្រែកើត (កែលែងឡើង)
Irrigation construction	ការសាងសង់ប្រព័ន្ធស្រោចស្រព
Jam the cultural airwaves	រាំងស្ទះការផ្សព្វផ្សាយវប្បធម៌តាមរលកធាតុអាកាស
Jaundice	ជំងឺខាងលើ
Join the party	ចូលបក្ស
Join the revolution without full devotion	ចូលបដិវត្តន៍ពាក់កណ្តាលលះបង់

Justice meeting	ប្រជុំជម្រះក្តី
Jute	ក្របៅ
Kampuchean Communist Movement	ចលនាកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា
Karmic result	កម្មវល
Keep track of / To trace/keep tabs on	តាមដាន ឬតាមឃ្នាំមើល
Khmer body with Vietnamese head	ក្បាលយួនខ្មែរ
Khmer/Kampuchean People's Revolutionary Party (KPRP)	បក្សប្រជាជនបដិវត្តន៍កម្ពុជា
Khmer People's National Liberation Front	រណសិរ្សរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ
Khmer Rouge	ខ្មែរក្រហម
A French word for Khmer Kraham or “Red Khmers,” first used by Prince Norodom Sihanouk in the mid-1960s to refer to Khmer Communists and members of other Khmer left-wing organizations. The term is understood differently depending on time period and historical view. The Documentation Center of Cambodia refers to the Khmer Rouge as those who worked to form and/or lead Democratic Kampuchea. For different views on the Khmer Rouge, see the DC-Cam publication <i>Searching for the truth</i> , No.6, June 2000.	ជាពាក្យរបស់ប្រារាំងដែលត្រូវបានប្រើជាលើកទីមួយដោយព្រះបាទនរោត្តមសីហនុនៅពាក់កណ្តាលទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៦០ ដើម្បីនិយាយសំដៅទៅលើជនកុម្មុយនិស្តខ្មែរនិងសមាជិកនៃអង្គការខ្មែរឆ្នើនិយម ។ ពាក្យនេះត្រូវបានយល់ឃើញផ្សេងៗគ្នាទៅតាមទស្សនៈប្រវត្តិសាស្ត្រនិងពេលវេលា ។ មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាបាននិយាយសំដៅទៅរកខ្មែរក្រហមថាជាអ្នកដែលបង្កើត និង/ឬ អ្នកដឹកនាំកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ។ ចំពោះទស្សនៈផ្សេងទៀតអំពីខ្មែរក្រហមសូមមើលទស្សនាវដ្តីស្វែងរកការពិតលេខ៦ ខែមិថុនាឆ្នាំ២០០០ របស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ។
Khmer Rouge core men/ Khmer Rouge spy	ពួកស្នូលខ្មែរក្រហម
Khmer Student Association	សមាគមនិស្សិតខ្មែរ
Khum Chief/ Sub-district Chief/committee	គណៈឃុំ
Kill someone without discrimination	សម្លាប់មិនរើសមុខ

Killing fields	វាលពិឃាត
Kola woman	ស្រីជាតិកូឡា
Labor party	បក្សពលករ
Labor target	ទិសដៅពលកម្ម
Lackey	បរិវា ឬខ្ញុំកញ្ចះដាច់ថ្លៃ
Lascivious	ខិតខួប(ចង់តែរួមភេទ)
Laxative	ថ្នាំបញ្ចុះ
Lax-ism	បណ្តែតបណ្តោយនិយម
Lax in doing something	ធ្លាក់ចុះក្នុងការធ្វើអ្វីមួយ
Leadership link	ខ្សែមេៗ
Learn scientific and technical lessons	រៀនសូត្របច្ចេកទេសវិទ្យាសាស្ត្រ
Leftist	ជនឆ្វេងនិយម
Lessons learned from the commune/collective	មតិកសាងពីសមូហភាព
Lieutenant Colonel	វរសេនីយ៍ទោ ឬស័ក្តិ៤កន្លះ
Lieutenant General	ឧត្តមសេនីយ៍នាយក
Life-and-death contradiction	ទំនាស់ស្លាប់រស់
Life-and-death enemy	សត្រូវស្លាប់រស់
Lifestyle meeting / Livelihood meeting	ប្រជុំជីវភាព
Likeliness	ភេទ (ហេតុភេទ)
Line	មាតិកា
Line of bright revolution	មាតិកាបដិវត្តន៍ដ៏ភ្លឺស្វាង
Local educator	អ្នកអប់រំមូលដ្ឋាន
Logistics	ភ័ស្តុភារ
Slow ripening rice/long-term rice	ស្រូវវង្វែន
Love the collective	ស្រលាញ់សមូហភាព

Low-level cooperative	សហករណ៍ថ្នាក់ក្រោម
Lower-class farmer	កសិករថ្នាក់ក្រោម
Lower Khmer/Khmer Krom	កម្ពុជាក្រោម
Lower middle-class farmer	កសិករកណ្តាលថ្នាក់ក្រោម
Lure	ដាក់អន្ទាក់
Major	វរសេនីយ៍ត្រី ឬស័ក្តិ៤
Major general	ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ឬផ្កាយ២
Malingering	ធ្វើពុតឈឺ(ខ្លួនធ្វើការងារ)
Malingeringer	អ្នកធ្វើពុតខ្លួនធ្វើការ
Mass grave	រណ្តៅសាកសពរួម
Mass line	មាតិកាហាជន
Massacre	សម្លាប់រង្គាល
Master sergeant	ពលចូលទោ
Mature in consciousness	សន្តិការម្តុំ
Marx-Leninist line	លិខិតម៉ាក្ស-លេនីន
Meal shifts	វេនចាយ
Measles	ជំងឺកញ្ជ្រើល
Medic	ពេទ្យទាហាន
Medical staff/Medical practitioner	ពេទ្យ
Memorial site	បូជនីយដ្ឋាន
Menstruate	រដូវស្រី
Mercenary aggressor	អ្នកស៊ីឈ្នួលឈ្នានពាន
Middle man / Broker	ឈ្នួញកណ្តាល
Middle-of-the road consciousness	សតិអារម្មណ៍សន្តិវិធី
Migraine	ជំងឺប្រកាំង

Military engine	យន្តយុទ្ធ
Military officer / Commander	នាយទាហាន
Military secretary	លេខយោធា
Military Unit	កងយោធា
Militant Solidarity	យុទ្ធសាមគ្គីភាព
Militiaman	សេនាជន ឬកងស្វាយត្រាណ
Mince	និយាយបញ្ចៀង
Miscarriage	ការរលូតកូន
Mobile Work Brigade	កងចល័ត
Model	គំរូ
Model cooperative	សហករណ៍គំរូ
Model district	ស្រុកគំរូ
Monastery	កុដិលោក
Move freely	ដើរហើរសេរី
Mulberry	ដើមមន
(Solidarity) Mutual Aid Group	ក្រុមប្រវឹះដៃ(សាមគ្គី)
Political monopoly/monopolized policy/politics	នយោបាយផ្តាច់មុខ
Moral offenses/sexual offenses	កំហុសសីលធម៌
National Democratic Revolution	បដិវត្តន៍ប្រជាជាតិប្រជាធិបតេយ្យ
National Untied Front of Kampuchea (NUFK)	រណសិរ្សរួបរួមជាតិកម្ពុជា
Nationalities issues	បញ្ហាសញ្ជាតិ
Nerve center	មណ្ឌលដុះសាត់ស្មារតី
Networks	ខ្សែបណ្តាញ ឬខ្សែរយៈ
Neutralist	ជនអព្យាក្រឹត
New cabinet	គណៈរដ្ឋមន្ត្រីថ្មី

New people	អ្នកថ្មី
New phase of socialist revolution	ដំណាក់កាលថ្មីនៃបដិវត្តន៍
Nomination/ Assignment Committee	គណៈបាត់កាំង
Non-believer	ទមិឡ
Non-commissioned officer	នាយទាហានរង
Non-revolutionary behavior	អាកប្បកិរិយាមិនបដិវត្ត
Non-revolutionary component/ element/ non-revolutionary background	សមាសភាពមិនបដិវត្ត
Norm	បទដ្ឋាន
Northeast Administration	ការគ្រប់គ្រងភូមិភាគឦសាន
Nourish secret work	ចិញ្ចឹមការសម្ងាត់
Objective factors	កត្តាសត្យានុម័តិ
Obliterate	ធ្វើកុំឲ្យឃើញដាន
Offend	ធ្វើឲ្យទាស់ចិត្ត
Officer on active duty	នាយទាហានក្នុងសកម្មភាព
Old-timer/veteran	ជើងចាស់
Organization line	មាគ៌ាអង្គការ
Organizational discipline	អង្គការវិន័យ
Pacifism	សន្តិភាពនិយម
Palsy	ជំងឺស្លាប់អវៈយវៈ
Paranoia	រោគភ្នំតិ (ជ្រុលហួសហេតុ, គ្មានហេតុផល)
Partisan / Clique	បក្សពួក
Party of Democratic Kampuchea (PDK)	បក្សកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
Party candidate	សមាជិកគ្រឿងចូលបក្ស
Party line	មាគ៌ារបស់បក្ស
Party member(s)	បក្សជន

Party's leading apparatus/mechanism	ក្បាលម៉ាស៊ីនដឹកនាំ
Pass out	សន្ទប់បាត់ស្មារតី
Patriotic	អ្នកស្នេហាជាតិ
Patrol	ល្បាត
Paying homage to image(s) of dogs	ទារុណកម្មសំពះរូបសត្វឆ្កែ
Peace alliance	សន្តិសម្ព័ន្ធ
Peacization/pacification	សន្តិការរូបនីយកម្ម
Peasant element/nature	ធាតុកសិករ
Peasant revolution	បដិវត្តន៍វណ្ណៈកសិករ
People's Representative Assembly	សភាតំណាងប្រជាជន
People's Republic of Kampuchea (PRK)	សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា
People representative of a communist tendency	តំណាងរាស្ត្រនិទ្ទាករក្រហម
People's Revolutionary Tribunal (PRT)	តុលាការប្រជាជនបដិវត្តន៍
People's War	សង្គ្រាមប្រជាជន
Perfect leadership line	មាគ៌ាដឹកនាំត្រឹមត្រូវ
Person who owes some sort of political debt to the enemy/who is politically related to enemy	អ្នកដែលជំពាក់ដល់ព្រលឹងផ្ទៃក្នុងយោធាយជាមួយខ្មាំង
Perversity	ការប្រព្រឹត្តិមិនត្រឹមត្រូវ ការប្រព្រឹត្តិខុសខ្លួន
Petty bourgeoisie	អនុធិន
Pig iron	ដែកស្រួយ
Pilgrimage	ធម្មយាត្រា
Pioneer nature / Pioneer elements	ធាតុឈានមុខ
Pioneer/Pioneer elements	កងឈានមុខ
Pirate	ចោរសមុទ្រ
Platoon	កងអនុសេនាតូច

Pledge allegiance to a flag	គោរពទង់ជាតិ
Pogrom	ចលនាសម្លាប់បំបាត់ប្រជាជនពួកណាមួយ
Police officer / Guard	នាយតម្រួត
Police station/ Police commissioner's office	ស្នងការដ្ឋាន
Police superintendent/ commissioner	ស្នងការ
Political education session	វគ្គសិក្សានយោបាយ
Political learning	រៀនសូត្រនយោបាយ
Political level of the masses	កម្រិតនយោបាយរបស់មហាជន
Political line	មាគ៌ានយោបាយ
Political view	ទស្សនៈនយោបាយ
Proletarian	វណ្ណៈអធិន
Pounce upon	វាយសង្ក្រាប
Pound corn	បុកពោត
Presidium/ Politburo	គណៈកម្មាធិការប្រធានផ្នែកនយោបាយ និង ប្រតិបត្តិ
Prevent	រារាំង
Private	ពលឯក
Private Ownership	កម្មសិទ្ធិនិយម
Privatism	បក្ខុពកនិយម
Pro Khmer Rouge individuals	អ្នកគាំទ្រខ្មែរក្រហម
Probationer	អ្នកដែលត្រូវលក់ដី
Progressive and Labor Organization	អង្គការចម្រើន និងពលករ
Proletarian nature / proletarian element	ធាតុអធិន
Proletariat	អធិន
Propaganda	ការយោសា

Propagandize	ឃោសនា
Protégé	មនុស្សស្និតនៅក្រោមអណាព្យាបាលនិងបញ្ជារបស់គេ
Provincial office	សាលាខេត្ត
Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Vietnam	រដ្ឋាភិបាលបដិវត្តបណ្តោះអាសន្នរៀតណាមខាងត្បូង
Pseudonym	រហស្សនាម
Psywar/War of nerves	សង្គ្រាមចិត្តសាស្ត្រ
Purge apparatus	បរិធានវិនិច្ឆ័យ
Purge/re-education Center	មណ្ឌលកសាងខ្លួន
Purification	បន្លំទឹកម្លូ
Quasi-segregationist	វិយោកកម្មគ្នានភាពជាក់លាក់
Quick ripening rice/ short-term rice	ស្រូវស្រាល
Rabbit-dropping medicine	ថ្នាំអាចម៍ទន្សាយ
Race extinction	ការដុតពូជ
Racist	អ្នករើសអើង ឬប្រកាន់ពូជសាសន៍
Radical	មូលវិវត្ត
Raid / ambush	វាយឆ្លក់ ឬឆ្លក់ចូលលុក
Rank and file soldier	ពលទាហានសាមញ្ញ
Rankism	នាម៉ូនីយម
Raze	កម្ទេចចោលឲ្យស្ងួត
Reactionary	ប្រតិកិរិយា
Rear Admiral	ឧត្តមនាវីត្រី
Reactionary faith	ជំនឿរបស់ពួកប្រតិកិរិយា
Reconnoiter/spy	ឈ្នួបយកការណ៍
Recruit soldier	ជ្រើសរើសទ័ព
Red intellectual / communist intellectual	បញ្ញាវន្តក្រហម ឬបញ្ញាវន្តកម្មុយនិស្ត

Red tendency / red trend / communist inclination	និន្នាការក្រហម
Reduce to ashes	កម្ទេចឲ្យទៅជាដេះ
Reeducation camp	កន្លែងកសាងខ្លួន
Refashion / Refresh / Build up oneself	កសាងខ្លួន
Regiment	កងវរសេនាធំ
Regional unit	អង្គភាពតំបន់
Regional Cadre	កម្មាភិបាលតំបន់
Regional importance/regionalism	តំបន់និយម
Remain intractable and resist improvement	ចេះសេរីសម្រេចព្រមកែប្រែ
Repatriate	ផ្ញើមាតុភូមិនិវត្ត
Repatriation	ការផ្ញើមាតុភូមិនិវត្ត
Report	រាយការណ៍
Reserve officer	នាយទាហានបំរុង
Resolve contradiction	ដោះស្រាយទំនាស់
Revamp/reform	កែទម្រង់
Revenge will not bring an end to a problem	ការសងសឹកនឹងមិនអាចផ្ញើអោយបញ្ហាមួយ ចប់នោះទេ
Revisionist	ពួកសើវី
Revolt	បេះប្រាស
Revolutionary consciousness	សតិអារម្មណ៍បដិវត្តន៍
Revolutionary outlook on life	ជីវិតស្សនៈបដិវត្តន៍
Revolutionary resistance consciousness	ស្មារតីតស៊ូបដិវត្តន៍
Revolutionary struggler	អ្នកតស៊ូបដិវត្តន៍
Revolutionary wrath	កំហឹងបដិវត្តន៍
Rheumatism	ជំងឺសន្ធាក់ដៃជើង

Right political line	មាគ៌ានយោបាយត្រឹមត្រូវ
Rightist	ស្តាំនិយម
Ringworm	ជំងឺស្រែង
Riot	កុប្បកម្ម
Wild gesture	កាយវិការច្រងេងច្រងាង
Royal Government of National Union of Cambodia (RGNUC)	រាជរដ្ឋាភិបាលប្រឹក្សាប្រទេសជាតិកម្ពុជា
Rubber-sole sandal/car-tyre sandal	ស្បែកដើងកង់ឡាន
Sadism	ការសប្បាយដោយបានធ្វើបាបអ្នកដទៃ
Sanctuary	ជំរំ
Santebal (The CPK state security organization)	សន្តិបាល
Screen army/ Single out army	សម្រិតសម្រាំងទ័ព
Scapegoat	មនុស្សដែលទទួលថ្នូរជាក់ / ស្វាស្តីបាយរួចលាប មាត់ពពែ
Scuba equipment	ឧបករណ៍ជ្រមុជទឹក
Search and destroy	តាមកម្ទេច
Secession movement	ចលនាផ្តាច់ខ្លួន
Second lieutenant	ស័ក្តិ១ ឬអនុសេនីយ៍ត្រី
Division	លេខាគណៈកងពលមជ្ឈឹម
Security Unit	កងសន្តិសុខ
Seek vengeance	សង់សឹក
Segregate	បំបែក
Segregation	ការបំបែក
Self-criticism	ជំរុំទស្សន៍
Self-mastery/implementation	ស្វ័យម្ចាស់ការ ឬស្វ័យប្រតិបត្តិ
Send up to the higher level / Send to be observed by the higher rank	បញ្ជូនទៅថ្នាក់លើ

Sergeant	ពលបាល
Sergeant or Second Class Sergeant	ពលបាលត្រី
Sergeant-major	ពលបាលឯក ឬ ព្រឺន្ទបាលឯក
Sharpen the ideology of the proletariat so that it is most cutting and powerful	សម្រួចកំនិតអធិនឲ្យមុតស្រួចបំផុត
Shell	បាញ់ផ្លោង
Shingles/Herpes	ជំងឺរើម
Shirk combat	រត់ចោលការប្រយុទ្ធ
sickle	កណ្តៀវ
Sihanoukist National Army (ANS)	
Silver bands	ស័ក្តិប្រាក់
Sino-Khmer youth	យុវជនខ្មែរកាត់ចិន
Slack off/Slack up	មិនសូវធ្វើការ ឬ ខ្ជិលធ្វើការ
Sleeping pill	ថ្នាំដេកលក់
Slice open someone's stomach	វះពោះ
Sloppy	មិនស្អាតស្អំ
Small arms fire	ការវាយប្រយុទ្ធដោយអាវុធធុនស្រាល
Small-fry eats a little, big-shot eats a lot	តូចស៊ីដោយតូច ធំស៊ីដោយធំ
Smash something to smithereens	កម្ទេចចោលឲ្យខ្ទេចម្តងស្តង
Snapshot	រូបថតដែលថតតែបានរៀបចំខ្លួន
Snatch sb from the jaws of death	ជួយឲ្យអ្នកណាម្នាក់ផុតពីសេចក្តីស្លាប់
Sneak into a village to steal food	លបចូលក្នុងភូមិលួចម្ហូបអាហារ
Dye clothes	ជ្រលក់ខោអាវនឹងមាក់ភ្លឺ ឬ ពណ៌ខ្មៅ
Social affairs	សង្គមកិច្ច
Social Order	សណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម
Social strategic line	មាគ៌ាយុទ្ធសាស្ត្រសង្គម

Solidarity	សាមគ្គីភាព
National solidarity	សាមគ្គីជាតិ
Somebody was whipping up the fear/spreading that there are tigers.	មានបុគ្គលិកភាពបំផុសថាមានខ្លា
Speak to stir up contradictions	និយាយបង្កទំនាស់
Spearhead/target	មុខព្រួញ
Spike/ Stake	ចម្រុះ
Spiritual indoctrination	បំពាក់បំប៉នស្មារតី
Sponsor/bring someone to join the party	បញ្ចូលបក្ស
Spy out a secret	យកការណ៍
Srok Chief/ District Chief/Committee	គណៈស្រុក
Staff (e.g., Eastern Zone Staff)	សេនាធិការ
Stalinism	ស្តាលីនិយម
Stance of mastery, self-reliance and managing the destiny of one's country	ជំហរឯករាជ្យម្ចាស់ការនិងគ្រប់គ្រងលើវាសនា ប្រទេសជាតិដោយខ្លួនឯង
Stance of independence	ជំហរឯករាជ្យ
Stance of lackeydom	ជំហរខ្ញុំកេ
Standing Committee/Permanent Committee	គណៈអចិន្ត្រៃយ៍
Staunch Revolutionary Stand in Terms of a Clean Morality of Living and Cleanliness in Political Terms	ជំហររឹងប៉ឹងខ្លាំងសីលធម៌រស់នៅស្អាតស្អំ និង ស្អាតស្អំខ្លាំងនយោបាយ
Staunch Revolutionary Stand in Terms of Class/background	ជំហរបដិវត្តន៍រឹងប៉ឹងខ្លាំងវណ្ណៈភាព
State/Public Commercial Committee	គណៈពាណិជ្ជកម្មរដ្ឋ
Storm attack to farm paddy (Farm intensively)	វាយសម្រុកធ្វើស្រែ
Strafe	បាញ់រះពីលើយន្តហោះ
Strangle	ច្របាច់ក
Strategic line	មាតិកាយុទ្ធសាស្ត្រ

Strengthen the stance of absolute and hot class struggle	ពង្រឹងជំហរកំហឹងវណ្ណៈដាច់ខាតនិងក្តៅកកកុក
Strike	កូដកម្ម
Strings of traitors	ខ្សែក្បត់
Stroke	ជំងឺដាច់សរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាល
Struggle in work/work hard	តស៊ូនឹងការងារ
Struggle to the death / struggle until the last minute	តស៊ូលុះដល់ដង្ហើមចុងក្រោយ
Study revolutionary concepts	រៀនសូត្រវិជ្ជាបដិវត្តន៍
Stupa	ថេតិយ
Stymie/obstruct	បង្កាក់ ប្តាររាំង
Subdistrict	ឃុំ
Subjective factors	កត្តាអត្តនោមតិ
Sub-military operation Center	មណ្ឌលប្រតិបត្តិការសឹករង
Subordinate/Lower rank cadre	កម្មាភិបាលថ្នាក់ក្រោម
Sub-politic	អនុនយោបាយ
Suffocate	សម្លាប់ដោយបិទបំពង់ដកដង្ហើម
Suffocation with plastic bag	ទារុណកម្មធ្វើឲ្យបិទបំពង់ដកដង្ហើមដោយថង់ប្លាស្ទិក
Summarizer	អ្នកសង្ខេបឯកសារ
Super Great Leap Forward	មហាលោតដ្ឋាន៖ មហាអស្ចារ្យ
Supporting base/ Home front/ Rear	សមរម្យក្រោយ
Suppression	ការកាបសង្កត់
Sweep up/Sweep cleanly away	បោសសម្អាត
Sweet victory	បង្កើនជ័យជម្នះ
Syncope	ខ្យល់ករ
Systematic education plan	និន្នាការអប់រំជាខ្សែសង្វាក់
Take the lead	នាំផ្លូវ

Tamil (athostic Tamil)	ទមិឡ (ទមិឡតតសាសនា)
Target	មុខសញ្ញា
Tasks of the core units	ការងារស្នូល
Team chief	ប្រធានក្រុម
Temper and build oneself	លត់ដឹកសាងខ្លួន
Ten-day guard shifts	វេនយាម ១០ ថ្ងៃ
Ten thousand strong labor force	កម្លាំងពេញពលកម្ម ១ ម៉ឺននាក់
Tendency	និន្ទាការ
Tenderfoot/novice	ជើងថ្មី (គ្មានបទពិសោធន៍)
Territory-swallowing Yuon enemy	
The direction of evolution	ទិសវិវត្តន៍
The good rarely boast, only the insane boast without shame	អ្នកល្អកម្រអួត មានតែអ្នកឆ្គួតអួតគ្មានខ្មាស
The organization eats meat while the workers eat the bone	អង្គការស៊ីសាច់ កម្មករស៊ីឆ្អឹង
There can be no comparison between losing two or three leading cadre and 200-300 members. Rather the latter than the former.	ការបាត់បង់សមាជិក ២ - ៣ នាក់មិនស្មើនឹង ការបាត់បង់កម្មាភិបាលដឹកនាំ ២ - ៣ នាក់ដាច់
Third wave of purges	ការបោសសម្អាតប្តូរវិស្វកម្មលើកទីបី
Three-in-one traitorous network	ខ្សែបីជាខ្សែតែមួយ
To dig up grass, one must dig up the roots	ដឹកស្មៅត្រូវដឹកទាំងឫស
Tonsillitis	ជំងឺរលាកបំពង់ក
Torment / Torture	ទារុណកម្ម
Trade union	សហជីព
Transplant the rice with its root sticking up in the air	ស្លុងស្រូវបត់តល់
Triumph	ជ័យជម្នះ
Turtle shell	ស្នូកអណ្តើក

Two-crop land	ដីអាចដាំដំណាំបានពីរប្រភេទ
Unconditionally make every kind of sacrifice	លះបង់អ្វីៗ គ្រប់យ៉ាងដោយឥតលក្ខខណ្ឌ
Unclean	មិនស្អាតស្អំ
Under secretary	អនុលេខា
Underground	បង្កប់ផ្ទៃក្នុង
Unit	កង
Unit	អង្គភាព
Unified Issarak (Freedom) Front (UIF)	រណសិរ្សរួបរួមខ្មែរឥស្សរៈ
United Front for the National Salvation of Kampuchea (UFNSK)	រណសិរ្សសាមគ្គីសង្គ្រោះជាតិកម្ពុជា
Unsympathetic	ចង្អៀតចង្អល់
Upland minorities	ជនជាតិភាគតិចនៅតំបន់ខ្ពង់រាប
Upper brothers	បងថ្នាក់លើ ឬបងធំ
Upper class farmer	កសិករថ្នាក់លើ
Upper Khmer/ Khmer Leu	ខ្មែរលើ
Upper middle-class farmer	កសិករកណ្តាលថ្នាក់លើ
Vanguard force	កម្លាំងស្រួច
Vanity	មោទនភាពនិយម
Vice Admiral	ឧត្តមនាវីទោ
Vigilance	ការប្រុងប្រយ័ត្ន
Viaginal discharge	ធ្លាក់ស
Village cooperative	សហករណ៍ភូមិ
Volatile standpoint	គោលដំហែរយឺតយ៉ាវ
Loot/ spoils of war	ជយភណ្ឌ
Prisoner of war	ឈ្មើយសឹក
Wall with ears	ជញ្ជាំងមានត្រចៀក

War operation sub-region	តំបន់ប្រតិបត្តិការសឹករង
Water chasing rice/Floating rice	ស្រូវប្រដេញទឹក
Water tank/truck	ឡានដឹកទឹក
West	បស្ចឹម
Wet nurse	មេដោះ
Wharf (Ex: sea wharf)	កំពង់ទូក, ដៃ (ខ: ដៃសមុទ្រ)
When we transplanted (paddy) during the national democratic revolution there was progress, but when we transplant in the socialist revolution, we retrogress. Before we ate rice by the bushel, now we eat rice by the can.	ស្លុងក្នុងបដិវត្តន៍ប្រជាជាតិប្រជាធិបតេយ្យទៅមុខ ស្លុងក្នុងបដិវត្តន៍សង្គមនិយមទៅក្រោយ ។ មុន ហូបអង្ករតោតឡូវហូបអង្កកំប៉ុង ។
Wide open organization	អង្គការលាតសន្ធឹង
Willingness/good will	សុខន្ទ្រ:
Work force organization	ការរៀបចំកម្លាំងពលកម្ម
Work site	ការដ្ឋានការងារ
Work team	ក្រុមការងារ
Worker and peasant	កម្មករ-កសិករ
Working agenda	កម្មវិធីធ្វើការងារ
Write a systematic account of someone's treasonous activities from beginning to end.	សរសេររៀបរាប់សកម្មភាពក្បត់ជាខ្សែសង្វាក់ពី ដើមរហូតដល់ចប់
Xenophobia	ការស្អប់ជនបរទេស
Yeast	ដំបែ ឬមេដំបែ
Young pioneers/boy or girl scout	កុមារឈានមុខ
Young women in a mobile work brigade	យុវជនយុវនារី ឬនារីកងចល័ត
Youth League	សម្ព័ន្ធយុវជន
Yuvakak League/ Kampuchean Communist Youth League	សម្ព័ន្ធយុវកក ឬសម្ព័ន្ធយុវជនកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា
Zero-sum game	ល្បែងសូន្យ

2nd class certificate/ diploma

សញ្ញាប័ត្រថ្នាក់ទេ

3rd class certificate/ diploma

សញ្ញាប័ត្រថ្នាក់ត្រី

3rd class dharma discipline

ធម្មវិន័យថ្នាក់ត្រី

3rd class dharma discipline certificate/
diploma

សញ្ញាប័ត្រធម្មវិន័យថ្នាក់ត្រី

Carry out a shock assault resolutely to
make the 3 ton and 6 ton breakthrough

វាយសម្រុកឲ្យបានពន្លឺនិង៦ តោនក្នុង១ ហិកតា

March 2006